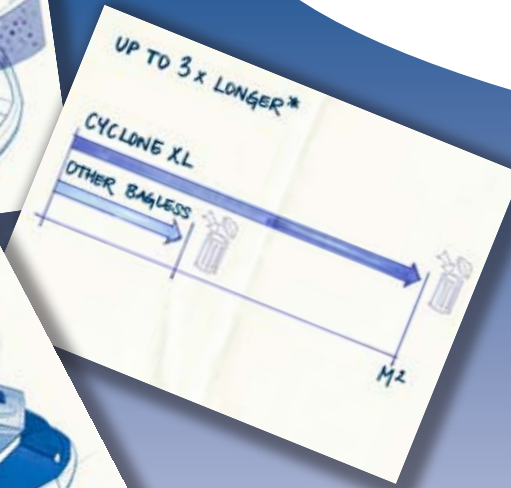


Thinking of you

 **Electrolux**



cycloneXL

BAGLESS

XLarge Capacity for XLong Performance

CZ Návod k použití
HU Használati útmutató
PL Instrukcja obsługi
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputstvo za upotrebu
RO Instrucțiuni de folosire
SCG Uputstvo za upotrebu

BG Инструкция за употреба
RU Инструкция по эксплуатации
TR Kullanma Kilavuzu
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas instrukcija
EST Kasutusjuhend
SV Bruksanvisning
Fi Käyttöohje



Česky 4-16

Děkujeme, že jste si vybrali vysavač Electolux CycloneXL. Tyto provozní pokyny jsou určeny pro všechny modely CycloneXL. To znamená, že váš model nemusí být vybaven některým příslušenstvím nebo funkcí. K dosažení nejlepších výsledků při práci s vysavačem použijte vždy originální příslušenství společnosti Electrolux, které bylo navrženo speciálně pro váš vysavač.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Polski 5-17

Dziękujemy za wybór odkurzacza CycloneXL firmy Electrolux. Ta instrukcja obsługi dotyczy wszystkich modeli odkurzacza CycloneXL. Oznacza to, że do konkretnego modelu mogą nie być dołączone niektóre akcesoria lub niektóre funkcje mogą być niedostępne. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie z myślą o tym odkurzaczu.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Srpski 18-30

Electrolux je prednja svjetska kompanija proizvođača usisivača. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu pouzdani i dugo traju. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu lako održavati i jednostavni za korišćenje. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu sigurni i ne štete životnoj sredini.

Hvala što ste izabrali usisivač Electrolux CycloneXL. Ova uputstva za upotrebu obuhvataju sve CycloneXL modele. To znači da vaš model možda neće imati neke od obuhvaćenih funkcija/dodatni pribor. Da biste obezbedili najbolje rezultate, uvek koristite originalni Electrolux dodatni pribor. On je dizajniran specijalno za vaš usisivač.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Electrolux je prednja svjetska kompanija proizvođača usisivača. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu pouzdani i dugo traju. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu lako održavati i jednostavni za korišćenje. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu sigurni i ne štete životnoj sredini.

Български 19-31

Благодарим ви, че избрахте прахосмукачката CycloneXL на Electrolux. Тази инструкция за употреба се отнася за всички модели CycloneXL. Това означава, че за вашия конкретен модел някои аксесоари/функции може да не са включени. Винаги използвайте оригинални аксесоари на Electrolux, за да получите най-добри резултати. Те са предназначени специално за вашата прахосмукачка.

Slovensky 4-16

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač CycloneXL od spoločnosti Electrolux. Tento návod na použitie sa vzťahuje na všetky modely vysávača CycloneXL. To znamená, že balenie vášho modelu nemusí obsahovať niektoré doplnky/funkcie. Ak chcete dosiahnuť tie najlepšie výsledky, vždy používajte originálne doplnky od spoločnosti Electrolux. Boli navrhnuté špeciálne pre váš model vysávača.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Slovenščina 5-17

Hvala, ker ste izbrali Electroluxov sesalnik za prah CycloneXL. Ta navodila za uporabo so za vse modele CycloneXL, kar pomeni, da se vaš model morda razlikuje v nekaterih značilnostih ter da mu ni priložena vsa našeta oprema. Vedno uporabljajte originalne nastavke Electrolux, saj boste le tako dosegali najboljše rezultate. Ti so namreč zasnovani namensko za vaš sesalnik za prah.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Română 19-31

Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator Electrolux CycloneXL. Aceste instrucțiuni de folosire sunt valabile pentru toate modelele CycloneXL. Acest lucru înseamnă că modelul dumneavoastră poate să nu cuprindă anumite accesorii sau funcții. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru acest aspirator.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Electrolux je prednja svjetska kompanija proizvođača usisivača. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu pouzdani i dugo traju. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu lako održavati i jednostavni za korišćenje. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu sigurni i ne štete životnoj sredini.

Türkçe 32-46

Electrolux CycloneXL elektrikli süpürgesiyi tercih ettiðiniz için teşekkür ederiz. Bu kullanma talimatları tüm CycloneXL modelleri için geçerlidir. Yani satın almıþ olduðunuz model, burada bahsi geçen aksesuarlardan/özelliklerden bazılarınıza sahip olmayabilir. En iyi sonucu elde etmek için her zaman orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Bu aksesuarlar sizin elektrikli süpürgeniz için özel olarak tasarlanmıþtır.

Magyar 5-17

Köszönjük, hogy az Electrolux CycloneXL porszívót választotta. Ez az üzemeltetési tájékoztató valamennyi CycloneXL típushoz használható. Ez azt jelenti, hogy egy konkrét típusnál bizonyos tartozékok hiányozhatnak. A legjobb eredmény eléréséhez kizárólag eredeti Electrolux tartozékokat használjon. Ezeket kimondottan az Ön porszívótípusához tervezték.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Hrvatski 18-30

Hvala vam što se odabrali Electrolux CycloneXL usisivač. Ove Upute za rad odnose se na sve CycloneXL modele. To znači da uz vaš specifični model možda neće biti uključeni neki dodaci/značajke. Kako bi osigurali najbolje rezultate, uvijek koristite originalne Electrolux dodatke. Oni su osmišljeni upravo za vaš usisivač.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Русский 19-31

Благодарим за покупку пылесоса Electrolux CycloneXL. Данное руководство по эксплуатации содержит сведения обо всех моделях серии CycloneXL. Поэтому некоторые функции или принадлежности, возможно, не входят в комплект выбранной вами модели. Наилучшие результаты гарантируются только для фирменных принадлежностей Electrolux, разработанных специально для данной модели пылесоса.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Electrolux je prednja svjetska kompanija proizvođača usisivača. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu pouzdani i dugo traju. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu lako održavati i jednostavni za korišćenje. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu sigurni i ne štete životnoj sredini.

Latviski 32-46

Paldies, ka izvēlējāties putekļsūcēju Electrolux CycloneXL. Šie lietošanas norādījumi attiecas uz visiem CycloneXL modeļiem. Lūdzu ņemiet vērā, ka jūsu modeļa komplektācijā, iespējams, daži piederumi vai funkcijas nav iekļauti.

Lai lietojot nodrošinātu vislabākos rezultātus, vienmēr izvēlieties oriģinālos Electrolux piederumus. Tie ir īpaši paredzēti jūsu putekļsūcējam.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Lietuviškai 33-47

Dėkojame Jums, kad pasirinkote dulkių siurblių „Electrolux CycloneXL“. Šios naudojimo instrukcijos skirtos visiems „CycloneXL“ modeliams. Tai reiškia, kad Jūsų turimas modelis gali neturėti kai kurių priedų ar funkcijų. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie buvo sukurti būtent šiam dulkių siurbliui.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Eesti keeles 33-47

Täname teid, et valisite Electroluxi tolmuimeja CycloneXL. Käesolev kasutusjuhend on ühine kõigile CycloneXL mudelitele. See tähendab, et teie mudelil võivad mõned tarvikud ja omadused puududa. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi tarvikuid. Need on valmistatud spetsiaalselt sellele tolmuimejale.

Electrolux je přední světový výrobce vysavačů. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly spolehlivé a dlouhodobě vydržely. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly snadno obsluhovatelné a jejich údržba byla jednoduchá. Všechny výrobky Electrolux jsou navrženy tak, aby byly bezpečné a neškodily životnímu prostředí.

Electrolux je prednja svjetska kompanija proizvođača usisivača. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu pouzdani i dugo traju. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu lako održavati i jednostavni za korišćenje. Svi proizvodi Electrolux su dizajnirani tako da budu sigurni i ne štete životnoj sredini.

Svenska 33-47

Tack för att du har valt en Electrolux CycloneXL dammsugare. Denna bruksanvisning gäller alla CycloneXL-modeller. Detta innebär att vissa tillbehör eller funktioner kanske inte finns för just din modell. Se till att alltid använda originaltillbehör från Electrolux för att få bästa resultat. De är speciellt utformade för din dammsugare.

Česky

Příslušenství

1*	Teleskopická trubice	6	Hubice na čalouněný povrch
2*	Dvoudílná trubice	7	Spona na příslušenství
3	Rukojeť + hadice	7	Spona na příslušenství
4	Kombinovaná podlahová hubice	8*	Turbokartáč
5	Hubice se zúženou tryskou	9*	Hubice na parkety
		10*	Pěřový oprašovač

Bezpečnostní opatření

Vysavač CycloneXL smí být používán pouze dospělou osobou a je určen pro běžné použití v domácnosti. Vysavač je dvojitě izolovaný a nepotřebuje již žádné další uzemnění. Před čištěním přístroje nebo prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze sítě. Vysavač uchovávejte na suchém místě. Veškerou údržbu a opravy směřj provádět pouze autorizovaná servisní střediska firmy Electrolux.

Nikdy nevysávejte:

- Na mokřem povrchu.
- V blízkosti hořlavých plynů atd.
- Když se na krytu objeví viditelné známky poškození.

Nikdy nevysávejte:

- Ostré předměty, kapaliny.
- Žhavý ani chladný popel, hořící cigaretové nedopalky atd.
- Jemný prach, jako například prach z omítky či betonu, mouku, popel.

Výše uvedené předměty a materiály mohou způsobit vážné poškození motoru – poškození na které se nevztahuje záruka.

Opatření při manipulaci s přívodní šňůrou:

Pravidelně kontrolujte, není-li šňůra poškozena. Nikdy nepoužívejte vysavač s poškozenou šňůrou. Na poškození přívodní šňůry se nevztahuje záruka.

Slovensky

Doplnky

1*	Teleskopická trubica	6	Hubica na čalúnenie
2*	Predlžovacie trubice	7	Príchytky na doplnky
3	Rukoväť hadice + hadica	8*	Turbonástavec
4	Kombinovaný podlahový nástavec	9*	Nástavec na parkety
5	Štrbinová hubica	10*	Páperová prachovka

Bezpečnostné opatrenia

Vysávač CycloneXL by mali používať iba dospelí a iba na normálne vysávanie v domácnosti. Vysávač má dvojitú izoláciu a netreba ho uzemňovať. Pred čistením alebo údržbou vysávača vyťahnite kábel zo zásuvky. Skladujte vysávač na čistom a suchom mieste. Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux.

Nikdy nevysávajte:

- Mokré miesta.
- V blízkosti horľavých plynov, atď.
- Ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia.

Nikdy nevysávajte:

- Ostré predmety, tekutiny.
- Horúce alebo studené uhlíky, horiace cigaretové ohorky, atď.
- Jemný prach, napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola.

Tento prach môže spôsobiť vážne poškodenie motoru – poškodenie, na ktoré sa záruka nevzťahuje.

Bezpečnostné opatrenia pre sieťový kábel:

Pravidelne kontrolujte, či nie je šnúra poškodená. Nikdy nepoužívajte vysávač, ak je šnúra poškodená. Na poškodenie šnúry vysávača sa záruka nevzťahuje.

Magyar

Tartozékok

1*	Teleszkópos cső	6	Kárpit-szívófej
2*	Hosszabbító csövek	7	Tartozéktartó
3	Gégecső-fogantyú és gégecső	8*	Turbó szívófej
4	Szőnyeg-/kemény-padló szívófej	9*	Parketta-szívófej
5	Rés-szívófej	10*	Portörölő

Biztonsági előírások

A CycloneXL porszívót csak felnőttek használhatják, és kizárólag otthoni környezetben történő szokványos porszívózásra szolgál. A porszívó kettős szigetelésű, ezért nem szükséges földelni. A porszívó tisztítása vagy karbantatása előtt húzza ki a kábelt a konnektorból. A porszívót mindig száraz helyen tárolja. A karbantatási és javítási munkák csak a kijelölt Electrolux márkaszervizben végezhető el.

Soha ne porszívózzon

- nedves területen;
- gyúlékony gázok stb. közelében; valamint
- ha a porszívó borítása látható módon megsérült.

Soha ne porszívózzon

- éles tárgyakat, folyadékot;
- izzó vagy kialudt paraszat, égő cigarettavégeket stb.;
- finom port, amely például vakolatból, betonból, lisztből, hamuból származik.

Az említett esetek a motor komoly károsodást okozhatják, amely kárra nem terjed ki a garancia.

Az elektromos kábelrel kapcsolatos előírások

Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a kábel. Ne használja a porszívót, ha a kábel sérült. A készülék kábelén keletkezett károsodásra nem terjed ki a garancia.

Polski

Akcesoria

1*	Rura rozsuwana	7	Zacisk do akcesoriów
2*	Rury przedłużające	8*	Ssawka turbo
3	Uchwyt węża i wąż	9*	Ssawka do parkietów
4	Ssawko-szczotka do podłogi	10*	Szczotka z piór
5	Ssawka do szczelin		
6	Ssawka do tapicerki		

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz CycloneXL powinien być używany tylko przez osoby dorosłe wyłącznie do odkurzenia w warunkach domowych. Odkurzacz ma podwójną izolację i dlatego nie musi być uziemiony. Przed czyszczeniem lub konserwacją odkurzacza należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu. Wszelkie naprawy i serwisowanie powinny być dokonywane przez autoryzowane punkty usługowe firmy Electrolux.

Nigdy nie należy odkurzać:

- Mokrych powierzchni.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- Gdy na obudowie widoczne są ślady uszkodzeń.

Nigdy nie należy odkurzać:

- Przedmiotów z ostrymi krawędziami, cieczy.
- Żarzących się lub zimnych popiołów, tłących się niedopałków itp.
- Drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki lub popiołu.

Wymienione wyżej przedmioty mogą poważnie uszkodzić silnik — uszkodzenie takie nie jest objęte gwarancją.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w obchodzeniu się z przewodami elektrycznymi:

Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Nigdy nie wolno używać odkurzacza, jeśli przewód zasilający uległ uszkodzeniu. Uszkodzenie przewodu zasilającego odkurzacza nie jest objęte gwarancją.

Slovenščina

Oprema

1*	Teleskopska cev	6	Nastavek za oblažinjeno pohištvo
2*	Cevi	7	Nosilec nastavkov
3	Ročaj cevi + gibljiva cev	8*	Turbo krtača
4	Kombinirani nastavek za tla	9*	Nastavek za parket
5	Nastavek za špranje	10*	Metlica za prah

Varnostni ukrepi

CycloneXL naj uporabljajo samo odrasle osebe za običajno čiščenje v gospodinjstvih. Sesalnik je dvojno izoliran in ne potrebuje ozemljitve. Pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli na sesalniku vedno potegnite vtičnik iz vtičnice. Sesalnik hranite na suhem. Servisne posege in popravila prepustite strokovnjakom pooblaščenega servisa.

Nikoli ne čistite:

- mokrih površin;
- v prisotnosti vnetljivih plinov ipd.;
- če je ohišje sesalnika vidno poškodovano.

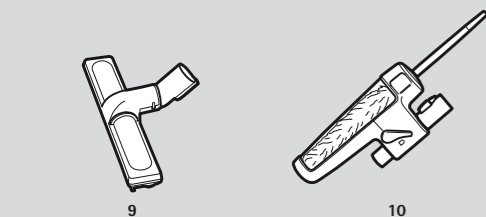
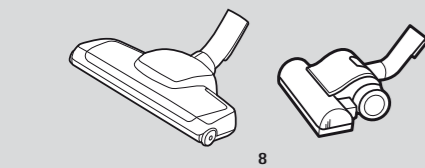
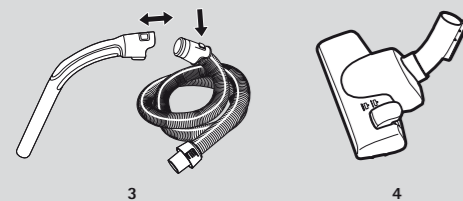
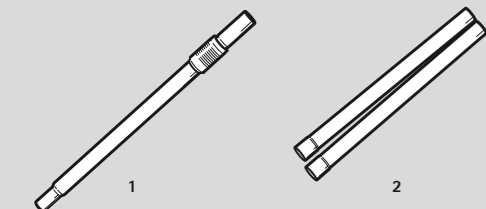
Nikoli ne vsesavajte:

- ostrih predmetov, tekočin;
- vročega ali hladnega pepela, žarečih cigaretnih ogorkov, prižganih cigaret ipd.;
- finega prahu, na primer betona, cementa, moke, vročega ali hladnega pepela.

To bi namreč lahko resno poškodovalo motor, take poškodbe pa v garanciji niso vključene.

Varnostni ukrepi za priključni električni kabel:

Redno preverjajte stanje kabla, da se prepreči, da ni poškodovan. Nikoli ne uporabljajte sesalnika, če je priključni električni kabel poškodovan. Zamenjava poškodovanega kabla v garanciji ni vključena.



* Pouze u některých modelů.

* Len niektoré modely.

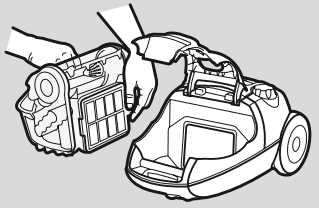
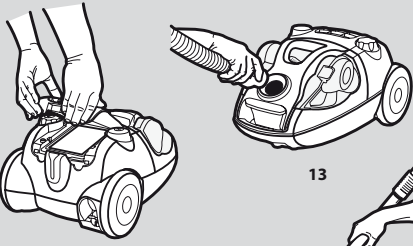
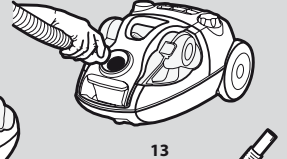
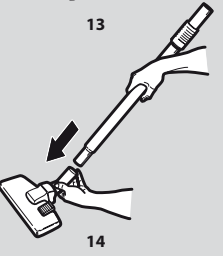
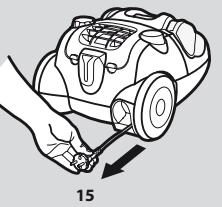
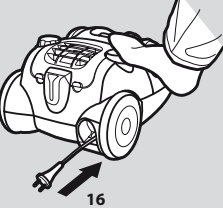
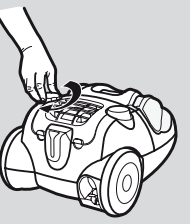
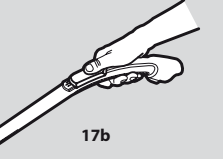
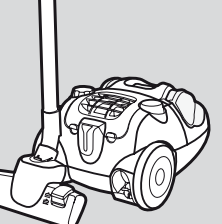
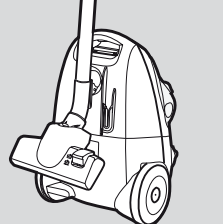
* Csak egyes típusok esetén.

* Tylko niektóre modele.

* Samo nekateri modeli.

Česky

Před uvedením do provozu

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 11 Otevřete přední kryt přístroje a zkontrolujte správné umístění filtru motoru a prachového kontejneru. (Viz také část Čištění a výměna filtrů.)
- 12* Otevřete zadní víko přístroje a zkontrolujte, zda je výstupní filtr správně umístěn.
- 13 Zasuňte hadici tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (k uvolnění hadice stiskněte západky).
- 3 Zasuňte hadici do držáku tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (stisknutím západek hadici uvolníte).
- 14 Zatláčením a zatočením připevníte dvoudílnou trubici* nebo teleskopickou trubici* k rukojeti hadice a k hubici. (Opačným otočením a odtáhnutím od sebe je rozpojíte.)
- 15 Vytáhněte přírodní šňůru a zapojte ji do zásuvky. Vysavač je vybaven navijáčem kabelu. Když elektrický kabel natáhnete, zůstane v dané poloze.
- 16 Chcete-li navinout kabel, stiskněte pedál navijení kabelu. Kabel se navine zpět. Kabel se poté automaticky navine zpět.
- 17a. Posunutím ovladače výkonu ve směru „Max“ spustíte vysavač. Posunutím ovladače dále k poloze „Max“ zvýšíte sací výkon. Posunutím ovladače opačným směrem do polohy „Off“ vysavač zastavíte.
- 17b Sací výkon lze upravit také pomocí ovladače sání na držáku hadice.
- 18 Ideální parkovací poloha pro přestávky a (18a) uložení (18b),

Abyste dosáhli optimálního efektu vysavače, regulace výkonu by měla být vždy v pozici Max.

* Pouze u některých modelů.

Slovensky

Pred spustením

- 11 Otvorte predný kryt vysávača a skontrolujte, či sú filter motora a nádoba na prach na svojom mieste. (Pozri tiež časť Čistenie/výmena filtrov.)
- 12* Otvorte zadný kryt vysávača a skontrolujte, či je výfukový filter na svojom mieste.
- 13 Zasuňte hadicu tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).
- 3 Zasuňte hadicu do rúkovače hadice tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).
- 14 Predĺžovacie trubice* alebo teleskopickú trubicu* spojte s rukoväťou hadice a hubicou zatláčením a pootočením. (Pri rozbieraní pootočte a ťahajte.)
- 15 Vytiahnite elektrickú šnúru a pripojte ju do zásuvky. Vysávač má naviják šnúry. Po vytiahnutí zostáva šnúra v tej istej pozícii.
- 16 Ak chcete šnúru zvinúť, stlačte pedál navijania kábla. Šnúra sa potom automaticky zvinie.
- 17a Vysávač zapnite posunutím ovládača výkonu v smere „Max“. Sací výkon zvýšite posunutím ovládača smerom k polohe „Max“. Vysávač vypnete posunutím ovládača v opačnom smere k polohe „Off“.
- Ak chcete vo vysávači dosiahnuť optimálny vírivý efekt, ovládač výkonu musí byť v polohe „Max“.*
- 17b* Sací výkon možno upraviť aj použitím ovládača nasávania na rukoväti hadice.
- 18 Ideálna parkovacia poloha na prerušenie vysávania (18a) a uskladnenie (18b).

* Len niektoré modely.

Magyar

Üzembe helyezés előtt

- 11 Nyissa ki a készülék elülső fedelét, és ellenőrizze, hogy a motorszűrő és a portartály szűrője a helyén van-e. (Lásd még a szűrők tisztításáról/cseréjéről szóló részt is.)
- 12* Nyissa ki a készülék hátsó fedelét, és ellenőrizze, hogy a kimeneti szűrő a helyén van-e.
- 13 A gégecsövet nyomja a helyére, a rögzítógomb kattanásáig. (A cső eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot.)
- 3 A gégecsövet nyomja a gégecsőfogantyúba a rögzítógomb kattanásáig (a cső eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot).
- 14 Szerelje össze a hosszabbító csövet* vagy a teleszkópos csövet* a gégecső fogantyújával úgy, hogy egymásba illeszti és elfordítja őket. (Szétszereléskor fordítsa el, majd húzza ki egymásból az alkatrészeket.)
- 15 Húzza ki a hálózati kábelt, és dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba. A porszívó beépített kábel-visszatekeréssel rendelkezik. A kihúzott hálózati kábel megtartja beállított hosszúságát.
- 16 A kábel visszatekeréséhez nyomja meg a kábel-visszatekeréselő pedált. A kábel ekkor visszatekerésselődik.
- 17a Indítsa el a porszívót a teljesítményszabályozónak a „Max” jelölés irányába való elmozdításával. A szívóerő növeléséhez mozdítsa el a teljesítményszabályozót még tovább, egészen a „Max” jelölésig. A porszívó leállításához mozdítsa el a teljesítményszabályozót az ellenkező irányba, az „Off” (Kikapcsolva) jelölés felé.

A porszívó optimális szívóteljesítményének biztossága érdekében a teljesítményszabályozót mindig mozdítsa el egészen a „Max” jelölésig.

- 17b* A szívóerő a gégecső-fogantyún található szívásszabályozó szelep nyitásával és zárásával állítható.
- 18 Ideális helyzet a porszívózás szüneteltetésekor (18a), illetve a porszívó tárolásakor (18b).

* Csak egyes típusok esetén.

Polski

Przed uruchomieniem odkurzacza

- 11 Otwórz pokrywę przednią urządzenia i sprawdź, czy filtr silnika i filtr pojemnika na kurz znajdują się na swoich miejscach. (Zapoznaj się też z sekcjami o czyszczeniu i wymianie filtrów.)
- 12* Otwórz pokrywę tylną urządzenia i sprawdź, czy filtr strumienia wyjściowego znajduje się na swoim miejscu.
- 13 Włóż wąż aż do zatrzasknięcia się zapadki. (Aby wyjąć wąż, wciśnij zapadkę.)
- 3 Włóż wąż do uchwytu, aż usłyszysz odgłos zatrzasknięcia zapadki (aby go wyjąć, wciśnij zapadkę).
- 14 Podłącz rury przedłużające* lub rurę rozsuwaną* do uchwytu węża i ssawki, wypychając je i równocześnie przekręcając. (W celu ich rozłączenia przekręć je i rozciągnij).
- 15 Wyciągnij przewód zasilający i podłącz go do gniazdka. Odkurzacz jest wyposażony w zwijacz przewodu zasilającego. Przewód zasilający po wyciągnięciu pozostaje wyciągnięty.
- 16 Aby zwinać przewód zasilający, naciśnij pedał zwijania przewodu. Przewód zasilający zostanie zwinięty.
- 17a Włącz odkurzacz, przesuwając regulator mocy w kierunku pozycji „Max”. Aby zwiększyć siłę ssania, przesunij regulator dalej w kierunku pozycji „Max”. Aby wyłączyć odkurzacz, przesunij regulator w pozycję „Off” (wyłączony).

Aby uzyskać w odkurzaczu optymalny „efekt cyklonu”, regulator należy zawsze ustawiać w pozycji „Max”.

- 17b* Siłę ssania można również zmieniać regulatorem siły ssania na uchwycie węża.
- 18 Idealna pozycja stojąca podczas przerw w odkurzaniu (18a) i podczas przechowywania (18b).

* Tylko niektóre modele.

Slovenščina

Pred prvo uporabo

- 11 Odprite sprednji pokrov sesalnika in se prepričajte, da sta motorni filter in filter posode za prah v sesalniku (gl. tudi Čiščenje/zamenjava filtrov).
- 12* Odprite zadnji pokrov na sesalniku in preverite, da je nameščen filter na izhodu iz sesalnika.
- 13 Potisnite cev v odprtino, da se slišno zaskoči (ko želite odstraniti cev, pritisnite na zapadko).
- 3 Vstavite cev v ročaj cevi tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).
- 14 Namestite cevi * ali teleskopsko cev* na ročaj cevi ter nastavite; potisnite dela enega v drugega in zavrtite. (Ko želite dele znova razstaviti, zavrtite v drugo smer in potegnite narazen).
- 15 Izvlecite električni kabel in ga priključite na vtičnico. Sesalnik je opremljen z navijalnikom kabla. Ko iz sesalnika potegnete določeno dolžino kabla, ta ostane zunaj sesalnika.
- 16 Ko želite ponovno naviti kabel v sesalnik, pritisnite na pedal navijalnika kabla. Kabel se navije v sesalnik.
- 17a Vključite sesalnik z obračanjem stikala za nastavljanje sesalne moči v smeri oznake „Max”. Sesalno moč povečate z obračanjem stikala proti oznaki „Max”. Sesalnik izklopite z obračanjem stikala na oznako „Off” (Izklopljeno).

Za optimalen ciklonski učinek sesalnika mora biti stikalo za nastavljanje sesalne moči vedno v položaju „Max”.

- 17b* Sesalno moč lahko nastavljaate tudi s pomočjo stikala za nastavljanje sesalne moči na ročaju cevi.
- 18 Sesalnik lahko začasno odložite v položaju, prikazanem na sliki (18a), položaj (18b) pa je namenjen shranjevanju.

*Samo nekateri modeli.

Česky

Dosažení nejlepších výsledků

Hubice používejte podle následujících instrukcí:

Koberce: Použijte kombinovanou podlahovou hubici s páčkou v poloze (19).

Tvrď podlahová krytina: Použijte kombinovanou podlahovou hubici s páčkou v poloze (20).

Dřevěné podlahové krytiny: Použijte hubici na parkety* (21).

Čalouněný nábytek a látky: Hubici na čalounění* (22) používejte na pohovky, záclony, lehké látky atd. Je-li třeba, snižte sací výkon.

Rámy, knihovny atd.: Použijte péřový oprašovač* (23).

Štěrbin, kouty atd.: Použijte hubici se zúženou tryskou* (24).

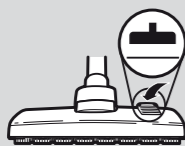
Použití turbokartáče*

25/26 Ideálně odstraňuje odolné nečistoty a zvířecí srst z koberců a celopodlahových koberců.

Poznámka: Turbokartáč nepoužívejte na rohožky a třísně koberců. Abyste koberec nepoškodili, nenechávejte hubici stát na jednom místě, dokud se kartáč otáčí. Nepřejíždějte hubicí elektrické kabely a po použití vysavač ihned vypněte.



19



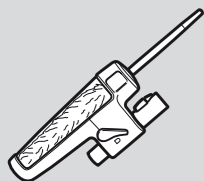
20



21



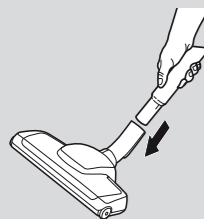
22



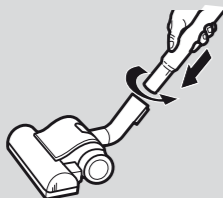
23



24



25



26

* Pouze u některých modelů.

Slovensky

Dosahovanie najlepších výsledkov

Nástavce používajte nasledovne:

Koberce: Použite kombinovaný podlahový nástavec s páčkou v polohe (19).

Tvrď podlahy: Použite kombinovaný podlahový nástavec s páčkou v polohe (20).

Drevené podlahy: Použite nástavec na parkety* (21).

Čalúnený nábytok a látky: Použite nástavec na čalúnenie* (22) pohoviek, záclon, ľahkých látok a pod. Ak treba, znížte sací výkon.

Konštrukcie, knižné police, atď.: Použite páperovú prachovku* (23).

Štrbiny, rohy, atď.: Použite štrbinový nástavec* (24).

Používanie turbonástavca*

25/26 Ideálny na odstránenie usadeného prachu a zvieracích chlpov z kobercov, aj celoplošných.

Poznámka: Turbonástavec nepoužívajte na vysávanie zvieracích kožušín ani kobercov s dlhými strapcami. Pri otáčaní kefy neostávajú s hubicou na jednom mieste, predídete tak poškodeniu koberca. Neprechádzajte hubicou cez elektrické káble a nezabudnite vysávač ihneď po použití vypnúť.

Polski

Uzyskiwanie najlepszych rezultatów

Należy stosować ssawki w sposób podany poniżej:

Dywany: Należy używać ssawko-szczotki do podłogi z dźwignią przestawioną w położenie (19).

Podłogi twarde: Należy używać ssawko-szczotki do podłogi z dźwignią przestawioną w położenie (20).

Podłogi drewniane: Należy używać ssawki do parkietów* (21).

Meble tapicerowane i tkaniny: Do odkurzania sof, zasłon, lekkich tkanin itp. należy używać ssawki do tapicerki* (22). W razie potrzeby należy zmniejszyć siłę ssania.

Ramy, regały itp.: Należy używać szczotki z piór* (23).

Szczeliny, narożniki itp.: Należy używać ssawki do szczelin* (24).

Zastosowanie ssawki turbo*

25/26 Idealna do usuwania sierści zwierząt i trudno usuwalnych meszków z dywanów i wykładzin dywanowych.

Uwaga: Ssawki turbo nie należy używać do czyszczenia dywanów futrzanych lub dywanów z frędzlami. Aby uniknąć uszkodzenia dywanu, nie należy trzymać ssawki w jednym miejscu, gdy szczotki się obracają. Nie wolno przesuwać ssawką po przewodach elektrycznych, a odkurzacz należy wyłączyć natychmiast po zakończeniu odkurzania.

* Tylko niektóre modele.

Magyar

A legjobb eredmények elérése

A fejeket az alábbiak szerint használja:

Szőnyegek: Használja a szőnyeg-/keménypadló szívófejet, a kapcsolót pedig állítsa a (19) pozícióba.

Keménypadlók: Használja a szőnyeg-/keménypadló szívófejet, a kapcsolót pedig állítsa a (20) pozícióba.

Fapadlók: Használja a parketta-szívófejet* (21).

Kárpitozott bútorok és szövetek: Használja a kárpit-szívófejet* (22) kanapék, függönyök, könnyű szövetek stb. tisztítására. Szükség esetén csökkentse a szívóerőt.

Képekretetek, könyvespolcok stb.: Használja a portörölt* (23).

Rések, sarkok stb.: Használja a rés-szívófejet* (24).

A turbó szívófej használat*

25/26 A turbó szívófej ideális szőnyegek és padlószőnyegek esetén a makacs szőszök és állati szőrök eltávolításra.

Megjegyzés: A turbó szívófejet ne használja állatbőrök vagy rojtos szőnyegek porszívózására. A szőnyeg védelme érdekében ne hagyja a szívófejet egyhelyben állni, mialatt a tisztítókefe forog. A szívófejet ne vezesse át elektromos kábelek vagy vezetékek között, használata után pedig azonnal kapcsolja ki a porszívót.

* Csak egyes típusok esetén.

Slovenščina

Za najboljše rezultate

Za različne namene so priloženi različni nastavki:

Preproge: Uporabite kombinirani nastavek za tla, vzvod naj bo v položaju (19).

Trda tla: Uporabite kombinirani nastavek za tla, vzvod naj bo v položaju (20).

Lesena tla: Uporabite nastavek za parket* (21).

Oblazinjeno pohištvo in tkanine: Uporabite nastavek za oblazinjeno pohištvo* (22) za naslonjače, zavese, tanjše tkanine ipd. Po potrebi znižajte sesalno moč.

Okvirni slik, police za knjige ipd.: Uporabite metlico za prah* (23).

Špranje, koti ipd.: Uporabite nastavek za špranje* (24).

Uporaba turbo krtače*

25/26 Turbo krtača je idealna za čiščenje preprog in tekstilnih talnih oblog; očisti tudi trdovratne mucke in dlake domačih živali.

Opomba: Turbo krtače ne uporabljajte za čiščenje kož ali preprog z resami. Med vrtenjem krtače naj ta ne stoji na enem mestu, da ne bi poškodovali preproge. Krtače ne potiskajte preko električnih kablov. Ko prenehate s čiščenjem, takoj izklopite sesalnik.

*Samo nekateri modeli.

Česky

Vyprázdnění a čištění prachového kontejneru

Prachový kontejner vysavače CycloneXL musíte vyprázdnit, jakmile se naplní.

- 27 Stiskněte uvolňovací tlačítko na zadní straně vysavače.
- 28 Vytáhněte prachový kontejner.
- 29 Stisknutím uvolňovacích tlačítek po stranách kontejneru uvolněte prachový kontejner.
- 30 Vysypte jej do odpadkového koše. Vložte prachový kontejner zpět (31) a zatlačte na jeho zadní část, až zaklapne na své místo.
- 32 Občas byste měli prachový kontejner vyčistit. Odstraňte víčka na obou koncích a vypláchněte kontejner vodou nebo jej vyperte. Odstraňte částice, které mohly v kuželu uváznout.

Slovensky

Vyprázdnňovanie a čistenie nádoby na prach

Nádoby na prach vysávača CycloneXL treba vyprázdnit' zakaždým, keď sa naplní.

- 27 Potiahnite uvoľňovacie tlačidlo na zadnej strane vysávača.
- 28 Vytiahnite nádobu na prach.
- 29 Stlačením uvoľňovacieho tlačidla vpravo otvoríte kryt nádoby na prach.
- 30 Vyprázdnite ju na odpadkovom koši. Umiestnite nádobu na prach naspäť (31) do vysávača a zatlačte zadnú časť nádoby, kým nezaklapne na miesto.
- 32 Z času na čas treba nádobu na prach vyčistiť. Vyberte kryty na oboch stranách a vypláchnite nádobu vodou alebo ju vyperte v práčke. Odstráňte súčasti, ktoré by sa mohli zaseknúť v bubne.

Magyar

A portartály kiürítése és tisztítása

A CycloneXL porszívó portartályát ki kell üríteni, amikor az megtelik.

- 27 Húzza meg a porszívó hátulján található kioldó-kallantyút.
- 28 Emelje ki a portartályt.
- 29 A portartály jobb oldalán található kioldógomb megnyomásával nyissa ki a portartály fedelét.
- 30 Ūrítse ki a tartályt egy szemetes kosár fölé tartva azt. Helyezze vissza a portartályt a porszívóba (31), és nyomja le a tartály hátsó részét, amíg az a helyére nem kattan.
- 32 A portartályt időnként ki is kell tisztítani. Vegye le a tartály mindkét fedelét, majd öblítse át vízzel vagy mossa ki mosógépben a tartályt. Távolítsa el a tölcésrésznél esetleg beszorult szennyeződéseket.

Polski

Opróznienie i czyszczenie pojemnika na kurz

Zapełniony pojemnik na kurz odkurzacza CycloneXL należy opróżnić.

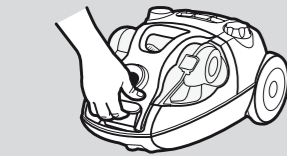
- 27 Pociągnij przycisk zwalniający z tyłu odkurzacza.
- 28 Podnieś pojemnik na kurz.
- 29 Otwórz pokrywę pojemnika, naciskając przycisk zwalniający po prawej stronie.
- 30 Opróżnij pojemnik nad koszem na śmieci. Włóż z powrotem pojemnik na kurz do odkurzacza (31) i naciśnij jego tylną część, tak aby zaskoczył na miejsce.
- 32 Od czasu do czasu pojemnik należy wyczyścić. W tym celu zdejmij znajdujące się po obu bokach pokrywy i przemyj pojemnik wodą lub upierz go w pralce. Wyjmij drobiny, które mogły zablokować się w stożku.

Slovenščina

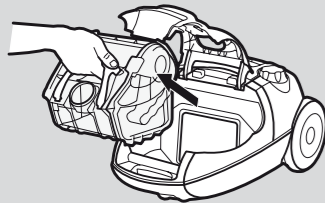
Praznjenje in čiščenje posode za prah

Ko je posoda za prah sesalnika CycloneXL polna, jo morate izprazniti.

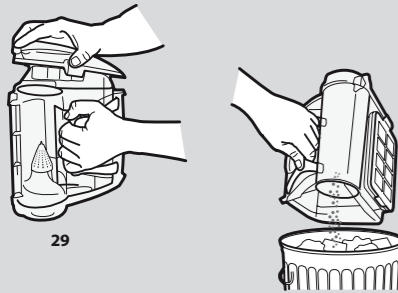
- 27 Potegnite za zatič za odpiranje na zadnji strani sesalnika za prah.
- 28 Dvignite posodo za prah iz sesalnika.
- 29 Odprite pokrov posode za prah – pritisnite na gumb za sproščanje pokrova na desni strani.
- 30 Stresite prah iz posode v smeti. Nato namestite posodo za prah nazaj v sesalnik (31) in pritisnite na zadnjem koncu posode, da se ta zaskoči v pravilnem položaju.
- 32 Občasno morate očistiti posodo za prah. Z obeh koncev posode odstranite pokrova in izperite posodo pod vodo ali pa jo operite v pomivalnem stroju. Odstranite delce, ki so morda ostali v stožcu.



27

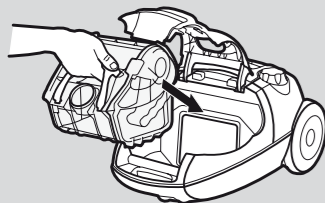


28



29

30



31



32

* Pouze u některých modelů.

* Len niektoré modely.

* Csak egyes típusok esetén.

* Tylko niektóre modele.

*Samo nekateri modeli.

Česky

Čištění filtru motoru a prachového kontejneru.

Filtr motoru a prachový kontejner u vysavače by se měli občas vyčistit.

- 33 Otevřete přední kryt a vytáhněte prachový kontejner.
- 34 Filtr prachového kontejneru Vyjměte držák filtru z prachového kontejneru a opatrně vytáhněte špinavý filtr prachového kontejneru z držáku.
- 35 Filtr motoru. Táhněte filtr směrem nahoru, dokud se nevsune z drážky.
- 36 Opláchněte filtry vlažnou vodou a nechejte je vyschnout. Čistý filtr připevněte zpět. Vyměňte prachový kontejner a zavřete víko.

Čištění a výměna výstupního filtru*

Existují tři typy výstupního filtru:

- Mikrofiltr* (Ref. č. EF 17)
- Hepa H12* neomyvatelný (Ref. č. EF H12)
- Hepa H12* omyvatelný (volitelně, ref. č. EF H12W)

Filtry je nutné vyměnit vždy za nové a nelze je umývat (kromě filtru Hepa H12* omyvatelný).

- 37 Otevřete přední kryt a vytáhněte filtr.
- 38 Vložte nový filtr a zavřete víko.

Slovensky

Čistenie filtra motora a filtra nádoby na prach

Vysávač CycloneXL má filter motora a filter nádoby na prach, ktoré treba z času na čas vyčistiť.

- 33 Otvorte predný kryt a vyberte nádobu na prach.
- 34 Filter nádoby na prach: Vyberte držiak filtra z nádoby na prach a opatrne vytiahnite špinavý filter nádoby na prach z držiaka.
- 35 Filter motora: Ťahajte filter smerom nahor, kým úplne nevyjde z drážky.
- 36 Prepláchnite filtre vlažnou vodou a nechajte ich vysušiť. Čisté filtre vložte naspäť. Vložte naspäť nádobu na prach a zatvorte kryt.

Čistenie/výmena výfukového filtra*

Existujú tri typy výfukového filtra:

- Mikrofilter* (ref. č. EF 17)
- Hepa H12*, neumývateľný (ref. č. EF H12)
- Hepa H12*, umývateľný (dá sa dokúpiť, ref. č. EF H12W)

Staré filtre vždy nahraďte novými. Neumývajte ich (okrem umývateľného filtra Hepa H12*).

- 37 Otvorte zadný kryt a vyberte filter.
- 38 Vložte nový filter a zatvorte kryt.

Magyar

A motorszűrő és a portartály-szűrő tisztítása

A CycloneXL porszívó motorszűrőjét és portartályának szűrőjét rendszeres időközönként meg kell tisztítani.

- 33 Nyissa ki a készülék elülső fedőlapját, és vegye ki a portartályt.
- 34 Portartály szűrője: Vegye ki szűrőtartót a portartályból, majd óvatosan emelje ki a szennyeződött portartály-szűrőt annak tartójából.
- 35 Motorszűrő: Húzza a szűrőt felfelé, amíg az ki nem jön a keretből.
- 36 Öblítse ki a szűrőket langyos vízzel, és várja meg, amíg megszáradnak. Helyezze vissza a megtisztított szűrőket. Helyezze vissza a portartályt, majd zárja be a fedelet.

A kimeneti szűrő tisztítása/cseréje*

A kimeneti szűrőnek három típusa létezik:

- Mikroszűrő* (cikkszám: EF 17)
- Hepa H12* nem mosható szűrő (cikkszám EF H12)
- Hepa H12* mosható szűrő (külön vásárolható tartozék, cikkszám: EF H12W)

A szűrőket mindig újjá kell kicserélni és tilos mosni (kivéve a Hepa H12* mosható szűrőt).

- 37 Nyissa ki a készülék hátsó fedőlapját, és emelje ki a szűrőt.
- 38 Helyezze be az új szűrőt, majd zárja le a fedelet.

Polski

Czyszczenie filtra silnika i filtra pojemnika na kurz

Wmontowany w odkurzacz CycloneXL filtr silnika i filtr pojemnika na kurz należy od czasu do czasu wyczyścić.

- 33 Otwórz pokrywę przednią i wyjmij pojemnik na kurz.
- 34 Filtr pojemnika na kurz: Wyjmij uchwyt filtra z pojemnika na kurz i delikatnie wyciągnij brudny filtr z uchwytu.
- 35 Filtr silnika: Pociągnij filtr do góry, aż wysunie się z rowka.
- 36 Wypłucz filtry w letniej wodzie i poczekaj, aż wyschną. Ponownie zamocuj wyczyszczone filtry. Włóż z powrotem pojemnik na kurz i zamknij pokrywę.

Czyszczenie/wymiana filtra wylotowego*

Istnieją trzy rodzaje filtrów wylotowych:

- Mikrofiltr* (numer części zamiennych EF 17).
- Filtr niezmywalny Hepa H12* (numer części zamiennych EF H12)
- Filtr zmywalny Hepa H12* (można go zamówić jako wyposażenie dodatkowe, numer części zamiennych EF H12W)

Filtry należy zawsze wymieniać na nowe i nie wolno ich zmywać (nie dotyczy to filtra zmywalnego Hepa H12*).

- 37 Otwórz pokrywę tylną i wyjmij filtr.
- 38 Włóż nowy filtr i zamknij pokrywę.

Slovenščina

Čiščenje motornega filtra in filtra posode za prah

CycloneXL je opremljen z motornim filtrom in filtrom posode za prah, ki ju morate občasno očistiti.

- 33 Odprite sprednji pokrov in odstranite posodo za prah iz sesalnika.
- 34 Filter posode za prah: Odstranite držala filtra s posode za prah in previdno izvlecite umazan filter posode za prah iz nosilca.
- 35 Motorni filter: Potegnite filter navzgor, da se sprostí iz utora.
- 36 Izperite filtra z mlačno vodo in pustite, da se posušita. Čista in suha filtra namestite nazaj, nato pa namestite posodo za prah nazaj v sesalnik in zaprite pokrov.

Čiščenje/zamenjava filtra na izhodu zraka iz sesalnika*

Na izhodu zraka iz sesalnika so lahko različni filtri:

- Mikro filter* (Ref. št. EF 17)
- Hepa H12* nepralni filter (Ref. št. EF H12)
- Hepa H12* pralni filter (na voljo je kot dodatna oprema, Ref. št. EF H12W)

Razen pralnega filtra Hepa H12* morate vse druge izhodne filtre nadomestiti z novimi, ko se umažejo. Drugi izhodni filtri namreč niso pralni.

- 37 Odprite zadnji pokrov na sesalniku in izvlecite filter navzgor.
- 38 Vstavite novi filter in zaprite pokrov.

* Pouze u některých modelů.

* Len niektoré modely.

* Csak egyes típusok esetén.

* Tylko niektóre modele.

* Samo nekateri modeli.

Česky

Čištění hadice a hubice

Pokud dojde k ucpání hubice, trubice, hadice nebo filtrů nebo je-li prachový kontejner plný, vysavač se automaticky zastaví. V takovém případě jej odpojte ze zásuvky a nechte jej 20-30 minut vychladnout. Vyčistěte ucpané místo nebo vyměňte filtry, vyprázdněte prachový kontejner a vysavač znovu spusťte.

Trubice a hadice

39 Trubice a hadice vyčistěte pomocí čistící tyčinky.

40 Je-li třeba provést čištění, rukojeť hadice lze od hadice odpojit.

41 Překážku můžete také odstranit zmáčknutím hadice. Počínajte si však opatrně, protože v hadici se mohou nacházet skleněné střepy nebo jiné ostré předměty.

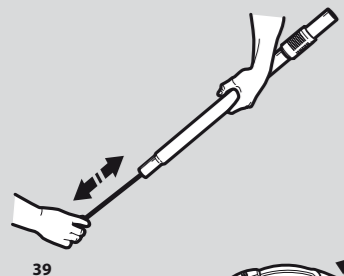
Poznámka: Záruka se nevztahuje na žádná poškození hadice způsobená jejím čištěním.

Čištění hubice na podlahovou krytinu

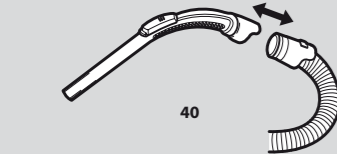
42 Kombinovanou podlahovou hubicí často čistěte.

43* Stiskněte zarážku u každého kolečka a stáhněte kolečka. Odstraňte chomáče prachu, vlasy nebo jiné uvíznuté předměty.

44* Větší předměty zpřístupníte oddělením spojovací trubice od hubice.



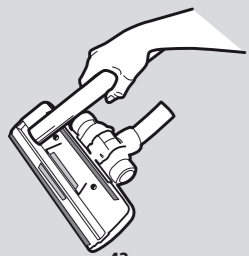
39



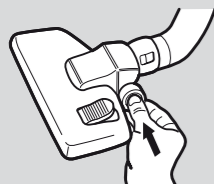
40



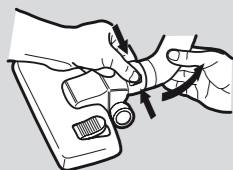
41



42



43



44

* Pouze u některých modelů.

Slovensky

Čistenie hadice a hubice

Ak sa hubica, trubica, hadica alebo filtre upchajú a keď je nádoba na prach plná, vysávač sa automaticky zastaví. V takom prípade ho odpojte z napájania a nechajte 20 – 30 minút vychladnúť. Uvoľnite upchatie resp. vymeňte filter, vyprázdnite nádobu na prach a vysávač znovu zapnite.

Trubice a hadice

39 Na vyčistenie hadice alebo trubice použite čistiacu tyčinku.

40 Rukoväť hadice možno odmontovať z hadice, ak je potrebné čistenie.

41 Upchatie môžete skúsiť odstrániť aj stláčaním hadice. Ak je však hadica upchatá sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

Poznámka. Na poškodenie hadice spôsobené čistením sa nevztahuje záruka.

Čistenie podlahovej hubice

42 Často čistite kombinovaný nástavec na podlahu.

43* Stlačte náboje všetkých koliesok a odtiahnite kolieska. Odstráňte všetky kľbká prachu, vlasy alebo iné predmety, ktoré sa zamotali.

44* K väčším predmetom sa dostanete po odstránení pripojovacej trubice z nástavka.

* Len niektoré modely.

Magyar

A tömlő és a szívófej tisztítása

A porszívó automatikusan leáll, ha a szívófej, a gégecső, a tömlő, illetve a szűrők eltömődnek, valamint ha a portartály megtelik. Ebben az esetben húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóaljzattól, és hagyja a készüléket 20–30 percig hűlni. Szüntesse meg az eltömődést és/vagy cserélje ki a szűrőket, ürítse ki a portartályt, majd indítsa újra a készüléket.

Csövek és gégecsövek

39 A csövek és a gégecső tisztításához használjon hosszúkás tisztítókendőt.

40 Tisztításhoz a gégecső-fogantyú leszerelhető a gégecsőről.

41 A gégecsőben lévő dugulást néha nyomogatással is el lehet távolítani. Vigyázzon azonban, ha a dugulás oka a tömlőben rekedt üvegszilánk vagy tű.

Megjegyzés: A garancia nem terjed ki a tömlő tisztítás közben bekövetkezett semmilyen megrongálódására.

A padlótisztító fej tisztítása

42 A szőnyeg-/keménypadló szívófejet gyakran tisztítsa meg.

43* Nyomja meg a kerékagyakat, és fordítsa el a kerekeket. Távolítsa el a porcicákat, a hajszálakat vagy az egyéb beakadt tárgyakat.

44* A nagyobb tárgyakhoz úgy férhet hozzá, hogy az összekötő csövet leveszi a szívófejről.

* Csak egyes típusok esetén.

Polski

Czyszczenie węża i ssawek

Odkurzacz zatrzymuje się automatycznie, jeżeli ssawka, rura, wąż lub filtr są zablokowane lub jeśli pojemnik na kurz zapelni się. W takich przypadkach należy odłączyć odkurzacz od sieci i pozostawić go na 20-30 minut, aż ostygnie. Należy usunąć przedmiot powodujący blokadę i/lub wymienić filtry, opróżnić pojemnik na kurz, a następnie ponownie włączyć odkurzacz.

Rury i węże

39 Do czyszczenia rur i węży użyj taśmy czyszczącej lub innego środka o podobnym działaniu.

40 Jeśli czyszczenie węża tego wymaga, można odłączyć od węża jego uchwyt.

41 Przedmiot zablokowany w wężu można też usunąć przez wyciskanie. Należy jednak zachować ostrożność, jeśli wewnątrz węża zablokowały się szkło lub igły.

Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.

Czyszczenie ssawko-szczotki do podłogi

42 Pamiętaj o częstym czyszczeniu ssawko-szczotki do podłogi.

43* Naciśnij piastę w każdym z kół i odciągnij je. Usuń zbitki kurzu, włosy lub inne przedmioty, które blokują koła.

44* Dostęp do większych przedmiotów jest możliwy po zdjęciu ze ssawki rury przyłączeniowej.

* Tylko niektóre modele.

Slovenščina

Čiščenje cevi in nastavkov

Sesalnik za prah se samodejno ustavi, če se zamaši nastavek, katera od cevi ali filtri. V takem primeru potegnite vtičnik iz vtičnice in počakajte 20-30 minut, da se sesalnik ohladi. Očistite nastavek, cevi in očistite oziroma zamenjajte filtre, izpraznite posodo za prah in ponovno vklopite sesalnik.

Cevi in gibljiva cev

39 Cevi očistite z ustreznim pripomočkom.

40 Ročaj cevi lahko ločite od cevi, če ga je potrebno očistiti.

41 Če se cev zamaši, boste morda lahko odstranili nečistočo, ki se je zagostila v cevi, s stiskanjem cevi. Vendar pa morate biti previdni, saj obstaja možnost, da je v cevi steklo ali igla.

Opomba: Garancija ne pokriva poškodb cevi zaradi nepravilnega čiščenja.

Čiščenje nastavka za tla

42 Kombinirani nastavek za tla pogosto čistite.

43* Pritisnite središnji točki obeh kolec in ju oddvojite od nastavka. Odstranite prah, lase in drugo nečistočo, ki se običajno nabere na nastavku.

44* Če je potrebno odstraniti večje kose, snemite priključno cev z nastavka.

*Samo nekateri modeli.

Česky

Čištění turbokartáče*

45* Odpojte nástavec od trubice vysavače a odstráňte namotané nitě atd. Nástavec čistíte pomocí koncovky hadice. Nástavec čistíte pomocí koncovky hadice.

45*

46a* Odpojte nástavec od trubice vysavače a odstráňte namotané nitě atd. Nástavec čistíte pomocí koncovky hadice.

46b* Pokud turbokartáč přestane fungovat, otevřete čisticí víko a odstraňte případné předměty bránící turbíně v pohybu

Odstraňování závad

- Zkontrolujte, je-li přírodní šňůra zapojena do zásuvky.
- Zkontrolujte, není-li poškozena zástrčka a šňůra.
- Zkontrolujte, není-li vyhořelá pojistka.

Vysavač se vypne

- Zkontrolujte, není-li plný prachový sáček plný. Pokud ano, vyprázdněte jej.
- Neucpala se hubice, trubice nebo hadice?
- Nejsou ucpané filtry?

Do vysavače se dostala voda

Bude nutné vyměnit motor v servisním centru firmy Electrolux. Na škody způsobené proniknutím vody do motoru se nevztahuje záruka.

Uživatelské informace

Společnost AEG odmítá veškerou zodpovědnost za jakákoli poškození vzniklá vinou nesprávného používání zařízení nebo jeho pozměnění. Tento výrobek je navržen s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové díly jsou označeny pro účely recyklace. Podrobnosti naleznete na našem serveru: www.electrolux.com

Je-li napájecí kabel poškozen, musí ho kvůli minimalizaci rizika vyměnit výrobce, servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Slovensky

Čistenie turbonástavca*

44 Odpojte nástavec z trubice vysávača a nožnicami odstráňte zapletené vlákna a pod. Na vyčistenie nástavca použite koncovku hadice.

45*a Odpojte hubicu od trubice vysávača a odstráňte zapletené vlákna atď. ich odstrániť. Na vyčistenie hubice použite koncovku hadice.

45*b Ak sa turbohubica prestane otáčať, otvorte kryt na čistenie a odstráňte všetky objekty, ktoré bránia voľnému otáčaniu valca.

Odstraňovanie porúch

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete.
- Skontrolujte, či nie sú zástrčka alebo kábel poškodené.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.

Vysávač sa zastaví

- Skontrolujte, či nie je nádoba na prach plná. Ak áno, vyprázdnite ju.
- Je upchatý nástavec, trubica alebo hadica?
- Sú upchaté filtry?

Do vysávača sa dostala voda

Autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux bude musieť vymeniť motor. Na poškodenie motora spôsobené vodou sa nevztahuje záruka.

Informácie pre spotrebiteľa

Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávneným zasahovaním do spotrebiča. Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčiastky sú označené pre účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej stránke www.electrolux.com

Ak je šnúra napájania poškodená, musí ju vymeniť výrobca, servisný technik alebo iný kvalifikovaný technik, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Magyar

A turbó szívófejtisztítása*

44 Szerelje le a szívófejet a porszívócsőről, majd a begabalyodott textilszálakat és egyebet szedegesse ki egy olló segítségével. A szívófejtisztításához használja a gégecső-fogantyút.

45*a Szerelje le a szívófejet a porszívócsőről, majd a begabalyodott textilszálakat és egyebet szedegesse ki egy olló segítségével. A szívófejtisztításához használja a gégecső-fogantyút.

45*b Ha a turbo szívófejt nem működik, akkor nyissa ki a rajta levő fedelet és távolítsa el minden objektumot, ami gátolja a turbina szabad forgását

Hibaelhárítás

- Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakoztatta-e a fali konnektorhoz.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozó vagy a kábel nem sérült-e.
- Ellenőrizze, hogy a biztosíték nem égett-e ki.

A porszívó leáll

- Ellenőrizze, hogy nem telt-e meg a portartály. Őrítse ki, ha megtelt.
- Nem dugult el a szívófejt, a cső vagy a gégecső?
- Nem dugultak el a szűrők?

Víz került a porszívóba

A motort ki kell cserélni egy Electrolux szervizközpontban. A motor vízbejutás által bekövetkező károsodásáért a garancia nem terjed ki.

Vásárlói tájékoztató

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatára vagy annak bármiféle megváltoztatására miatt következnek be. A termék tervezésekor figyelembe vettük a környezetvédelmi szempontokat is. Az összes műanyag alkatrész meg van jelölve az újrahasznosítás elősegítéséhez. A részleteket megtalálja webhelyünkön: www.electrolux.com

Ha a hálózati kábel megsérült, a gyártó vagy a szerviz képviselőjének, illetve más képzett személynek kell kicserélnie azt a sérülések elkerülése érdekében.

Polski

Czyszczenie ssawki turbo*

44 Odłącz ssawkę od rury odkurzacza i usuń splątane nitki itp. przy użyciu nożyczek. Wyczyść ssawkę wężem, trzymając go za uchwyt.

45*a Odłącz ssawkę od rury odkurzacza oraz usuń splątane nitki itp. za pomocą nożyczek. Do czyszczenia ssawki wykorzystaj uchwyt węża.

45*b Jeśli ssawka turbo przestanie działać, otwórz pokrywę i usuń przedmioty uniemożliwiające swobodne wirowanie turbiny.

Usuwanie usterek

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są uszkodzone.
- Sprawdź bezpiecznik.

Odkurzaczy wyłącza się nagle

- Sprawdź, czy pojemnik na kurz nie jest pełny. Jeśli tak jest, opróżnij go.
- Czy ssawka, rura lub wąż nie są zablokowane?
- Czy filtry nie są zablokowane?

Do odkurzacza dostała się woda

Konieczna będzie wymiana silnika w autoryzowanym zakładzie serwisowym Electrolux. Uszkodzenie silnika wywołane dostaniem się do niego wody nie jest objęte gwarancją.

Informacje dla klientów

Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieautoryzowanych prób ingerencji w urządzenie. Ten produkt zaprojektowano jako bezpieczny dla środowiska. Wszystkie części plastikowe zostały oznakowane do recyklingu. Szczegółowe informacje można znaleźć w naszej witrynie sieci Web: www.electrolux.com

Jeli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta, pracownika autoryzowanego serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę

Slovenščina

Čiščenje turbo krtače*

44 Snemite nastavek s cevi sesalnika in odstranite nitke ipd. – preprosto jih prerežite s škarjami. Nato očistite nastavek s pomočjo ročaja na cevi sesalnika.

45*a Odstranite nastavek s cevi sesalnika in odstranite niti, ki so se vanj zapletle tako, da jih odrežete s škarjami. Za čiščenje nastavka samega uporabite ročaj upogljivo cevi.

45*b Če se turbo krtača zaustavi, odprite pokrov za čiščenje in odstranite predmete, ki ovirajo ščetke, da se ne vrtijo.

Odpravljanje nepravilnosti v delovanju

- Prepričajte se, da je priključni električni kabel priključen na električno omrežje.
- Preverite, če sta vtičnik in kabel nepoškodovana.
- Preverite, da ni pregorela varovalka.

Sesalnik preneha delovati.

- Preverite, če je posoda za prah polna; če je treba, jo izpraznite.
- So morda nastavek, cev ali gibljiva cev zamašeni?
- So filtri umazani?

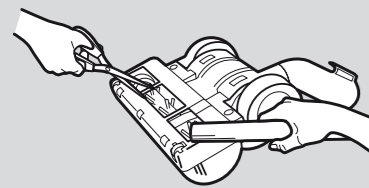
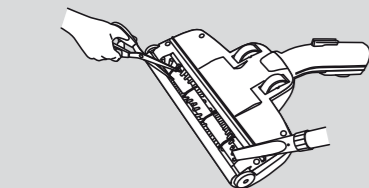
V sesalnik je prodrla voda

Sesalnik morate odnesti na pooblaščen servis, saj je potrebno zamenjati motor. Škoda na motorju zaradi vode, ki prodre v sesalnik, v garancijo ni vključena.

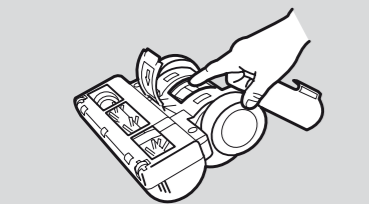
Obvestilo za stranke

Electrolux ne prevzema odgovornosti za škodo, ki je posledica nepravilne uporabe ali nestrokovnih posegov na aparatu. Zamenjavo priključnega električnega kabla mora opraviti proizvajalec ali ustrezno usposobljeni strokovnjaki pooblaščenega servisa; nestrokovna zamenjava pomeni tveganje za uporabnika. Aparat je zasnovan z mislijo na ohranjanje čistega okolja. Vsi plastični deli so ustrezno označeni, kar omogoča recikliranje odsluženih aparatov. Podrobnejša pojasnila boste našli na naši spletni strani: www.electrolux.com

Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servisni strokovnjak ali ustrezno usposobljena oseba. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreče ali poškodbe uporabnika.



46a*



46b*

Hrvatski

Pribor

1*	Teleskopska cijev	6	Produžetak za tapeci-rane dijelove
2*	Produžna cijev	7	Spojnicica s dodacima
3	Držac crijeva + crijevo	8*	Turbo produžetak
4	Kombinirani produžetak	9*	Produžetak za parket
5	Produžetak s uskim otvorom	10*	Produžetak za prašinu

Mjere opreza

CycloneXL mogu koristiti samo odrasli i to samo za normalno usisavanje prašine u kućanstvu. Usisavač ima dvostruku izolaciju i nema potrebe za uzemljenjem. Prije čišćenja ili održavanja usisavača isključite utikač iz struje. Usisavač uvijek držite na suhom mjestu. Održavanje i svi popravci moraju se vršiti u ovlaštenom Electrolux uslužnom centru.

Nikada ne usisavajte:

- Na mokrim površinama.
- Blizu zapaljivih plinova i sl.
- Kad kućište pokazuje jasne znakove oštećenja.

Nikada ne usisavajte:

- Oštre predmete, tekućine.
- Vruć ili hladan pepeo, upaljene cigarete itd.
- Finu prašinu, na primjer od gipsa, betona, brašna i toplog ili hladnog pepela.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja motora - oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

Mjere opreza za električni kabel:

Redovito provjeravajte je li kabel oštećen. Ako je kabel oštećen, ni u kom slučaju ne smijete koristiti usisavač. Oštećenja kabla nisu pokrivena jamstvom.

Srpski

Dodatni pribor

1*	Teleskopska cev	6	Papučica za usisavanje tapaciranih površina
2*	Cevni produžeci	7	Priključak za pribor
3	Držač creva + crevo	8*	Turbo papučica
4	Papučica za kombinovane podove	9*	Papučica za parket
5	Dodatak za pukotine	10*	Pero dodatak

Mere predostrožnosti

CycloneXL mogu koristiti isključivo odrasla lica i to za normalno usisavanje u kućnom okruženju. Usisivač ima dvostruku izolaciju, te mu nije potrebno uzemljenje. Izvucite utikač iz utičnice za struju pre čišćenja ili održavanja usisivača. Uverite se da se usisivač nalazi na suvom mestu. Sav servis i popravke mogu da vrše samo ovlašteni Electrolux servisni centri.

Nikad ne usisavajte:

- Mokre površine.
- U blizini zapaljivih gasova, itd.
- Kada su na usisivaču vidljivi znaci oštećenja.

Nikad ne usisavajte:

- Oštre predmete, tečnost.
- Vruć ili hladan pepeo, zapaljene pikavce od cigareta, itd.
- Sitnu prašinu od, na primer, gipsa, betona, brašna, vruć ili hladan pepeo.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja na motoru - oštećenja koja nisu pokrivena garancijom.

Mere predostrožnosti za električni kabl:

Redovno proveravajte da kabl nije oštećen. Nikada nemojte da koristite usisivač ako je kabl oštećen. Oštećenja na kablju aparata nisu pokrivena garancijom.

Română

Accesorii

1*	Tub telescopic	6	Înguste
2*	Tuburi prelungitoare	7	Duză pentru tapițerie
3	Mânerul furtunului + mâner	8*	Clemă pentru accesorii
4	Duză combinată pentru pardoseală	9*	Duză pentru parchet
5	Duză pentru fante	10*	Pământuf din pene

Măsurii de protecție

Aspiratorul CycloneXL trebuie utilizat numai de către adulți și numai pentru aspirarea normală în mediul casnic. Aspiratorul este prevăzut cu dublă izolație și nu are nevoie de împământare. Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de orice operație de curățare sau întreținere. Asigurați-vă că aspiratorul este ținut într-un loc uscat. Orice operații de service și întreținere trebuie executate de un centru de service autorizat Electrolux.

Nu aspirați niciodată:

- în zone umede;
- în apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile etc.;
- când carcasa prezintă semne vizibile de deteriorare.

Nu aspirați niciodată:

- obiecte tăioase, fluide;
- cenușă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.;
- praf fin, de exemplu, ghips, ciment, făină, scrum. Acestea pot deteriora grav motorul - garanția nu acoperă acest tip de defecțiuni.

Măsurii de siguranță privind cablul electric:

Verificați periodic integritatea cablului. Nu folosiți niciodată un aspirator al cărui cablu de alimentare este deteriorat. Garanția nu acoperă defecțiunile cablului electric al aparatului.

Русский

Принадлежности

1*	Выдвижная трубка	5	Щелевая насадка
2*	Удлинительные трубки	6	Насадка для обивки
3	Рукоятка шланга + шланг	7	Зажим для принадлежности
4	Комбинированная насадка для пола	8*	Турбонасадка
		9*	Насадка для паркета
		10*	Круговая метелка

Правила техники безопасности

Пылесос CycloneXL предназначен только для обычной уборки жилых помещений. Не разрешайте детям пользоваться пылесосом. Пылесос имеет систему двойной изоляции и не требует заземления. Отключайте пылесос от сети питания перед чисткой и техническим обслуживанием. Храните пылесос в сухом месте. Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только уполномоченными сервисными центрами Electrolux.

Запрещается пользоваться пылесосом:

- в сырых помещениях;
- вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- при уборке помещений, находящихся в аварийном состоянии.

Запрещается пользоваться пылесосом для уборки:

- острых предметов, жидкостей;
- горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;
- тонкодисперсной пыли (например, от штукатурки, бетона, муки или золы).

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, которые не подпадают под действие гарантии.

Правила техники безопасности в отношении шнура питания

Регулярно проверяйте целостность шнура. Запрещается пользоваться пылесосом, если шнур питания поврежден. Повреждения шнура питания не подпадают под действие гарантии.

Български

Ракесоари

1*	Телескопична тръба	6	Накрайник за тапицерия
2*	Удължителни тръби	7	Държач за аксесоари
3	Дръжка на маркуча + маркуч	8*	Турбо накрайник
4	Комбиниран накрайник за под	9*	Накрайник за паркет
5	Тесен накрайник	10*	Четка за прах

Инструкции за безопасност

CycloneXL трябва да се използва само от възрастни и само за нормално почистване в домашни условия. Прахосмукачката е с двойна изолация и не се нуждае от заземяване. Изваждайте щепсела от контакта, преди да отворите прахосмукачката за почистване или поддръжка. Съхранявайте прахосмукачката само на сухо място. Всички ремонти и сервисно обслужване трябва да се извършват от упълномощен сервисен център на Electrolux.

Никога не почиствайте:

- Мокри повърхности.
- В близост до възпламеними газове и др.
- Когато по корпуса има видима повреда.

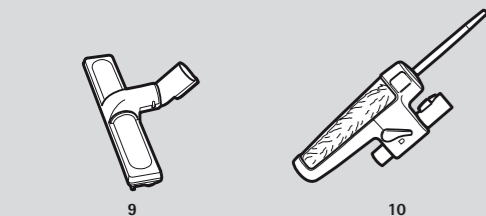
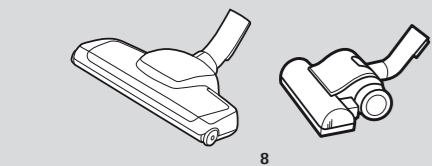
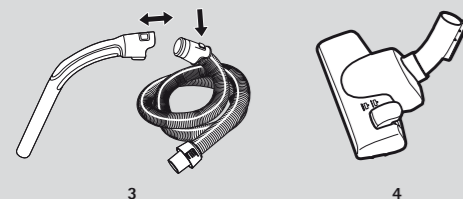
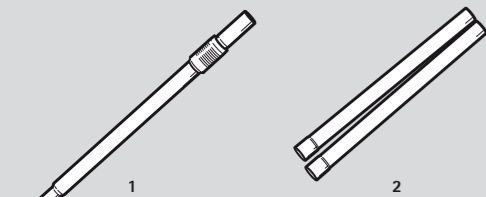
Никога не почиствайте:

- Остри предмети, течности.
- Горещи или студени въглини, горящи цигарени фасове и др.
- Фин прах, например от мазилка, бетон, брашно, горещи или студена пепел.

Горните вещества могат да предизвикат сериозна повреда в електромотора - повреда, която не се покрива от гаранцията.

Предпазни мерки при работа с електрически кабел:

Редовно проверявайте дали кабелът не е повреден. Никога не използвайте прахосмукачката, ако кабелът е повреден. Гаранцията не се отнася за повреда на кабела на машината.



* Samo određeni modeli.

*Samo nekateri modeli.

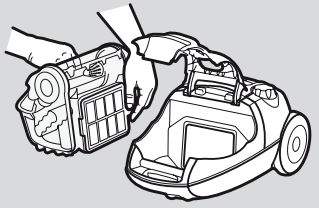
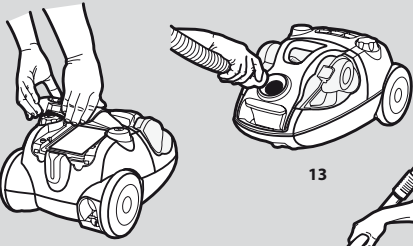
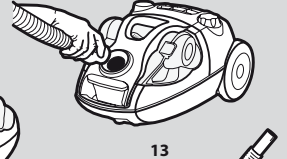
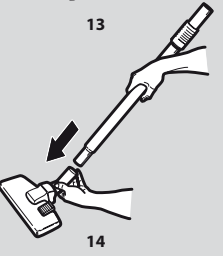
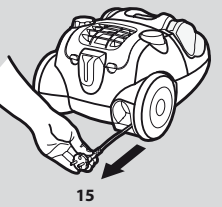
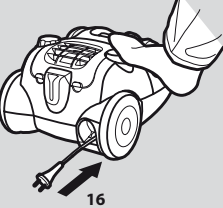
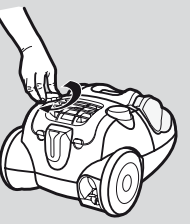
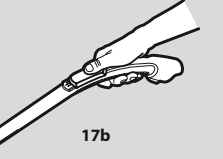
* Disponibil numai pentru unele modele.

* Только для отдельных моделей.

* Само за някои модели.

Hrvatski

Prije početka rada

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 11 Otvorite prednji poklopac stroja i provjerite jesu li filter motora i filter spremišta za prašinu na mjestu. (Pogledajte također Čišćenje/uklanjanje filtra)
- 12* Otvorite stražnji pokrov stroja i provjerite je li ispušni filter na mjestu.
- 13 Umetnite crijevo tako da zapori dođu na svoje mjesto (pritisnite zapore da biste oslobodili crijevo).
- 3 Gurnite crijevo u ručku crijeva sve dok zapori ne dođu na svoje mjesto (pritisnit spojite produžne cijevi* ili teleskopsku cijev* na ručku crijeva i produžetak pritiskanjem i okretanjem u isto vrijeme. (Rastavlja se okretanjem i povlačenjem.)
- 15 Izvucite električni kabel i priključite ga na struju. Usisavač je opremljen mehanizmom za namatanje kabla. Kad je električni kabel jednom izvučen, on ostaje u toj poziciji.
- 16 Da biste ponovno namotali kabel, pritisnite papučicu za namotavanje kabla. Kabel se zatim namotava.
- 17a Pomaknite upravljač u smjeru "Max" i tako uključite usisivač. Snagu usisavanja povećajte tako da upravljač pomaknete dalje do položaja "Max". Usisavač isključite tako da upravljač pomaknete u suprotnom smjeru do položaja "Off".

Za postizanje optimalnog ciklonskog efekta usisavača, regulacija snage trebala bi uvijek biti u poziciji "Max".

- 17b* Snaga usisavanja može se također prilagoditi pomoću kontrolora usisavanja na ručki crijeva.
- 18 Idealna pozicija za smještaj za vrijeme pauze (18a) i spremanje (18b).

* Samo određeni modeli.

Srpski

Pre nego što počnete

- 11 Otvorite prednji poklopac uređaja i proverite da li su filter motora i filter spremišta za prašinu na svom mestu. (Pogledati i Čišćenje/zamena filtera)
- 12* Otvorite zadnji poklopac na uređaju i proverite da li je izduvni filter na svom mestu.
- 13 Stavite crevo tako da kvačice škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste oslobodili crevo).
- 3 Gurnite crevo u držač za crevo dok kvačice ne škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste izvadili crevo).
- 14 Montirajte cevne produžetke* ili teleskopsku cev* na držač creva i papučicu tako što ćete ih gurnuti jednu u drugu i zavrnuti. (odvratite i povucite da biste ih razmontirali).
- 15 Razmotajte električni kabl i uključite ga u struju. Usisivač ima ugrađeni mehanizam za namotavanje kabla. Kada se električni kabl razmotava on ostaje u tom položaju.
- 16 Da biste namotali kabl, pritisnite pedal za namotavanje kabla. Kabl će se potom namotati.
- 17a Uključite usisivač pomeranjem prekidača u smeru natpisa „Max“ (maksimum). Povećajte usisnu snagu daljim pomeranjem ka poziciji „Max“ (maksimum). Isključite usisivač pomeranjem u suprotnom smeru, ka poziciju „Off“ (isključeno).

Da biste postigli optimalni ciklonski efekat u usisivaču, regulacija snage mora uvek biti u poziciji „Max“ (maksimum).

- 17b* Usisna snaga se može prilagoditi i korišćenjem prekidača na držaču creva.
- 18 Idealna pozicija kada pravite pauzu i (18a) za odlaganje (18b).

*Samo nekateri modeli.

Română

Înainte de a începe

- 11 Deschideți capacul frontal al aparatului și asigurați-vă că filtrul motorului și filtrul containerului de praf se află la locul lor. (Consultați, de asemenea, Înclocuirea/curățirea filtrelor.)
- 12* Deschideți capacul posterior al aparatului și asigurați-vă că filtrul de evacuare se află la locul lui.
- 13 Introduceți furtunul până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).
- 3 Introduceți furtunul în mânerul acestuia până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).
- 14 Atașați tuburile prelungitoare* sau tubul telescopic* la mânerul furtunului și la duză și fixați-le prin răsucire. (Răsuciți și trageți în direcții opuse pentru a le dezasambla.)
- 15 Scoateți cordonul de alimentare și introduceți-l în priză. Aspiratorul este prevăzut cu un înfășurător de cablu. După ce a fost desfășurat cordonul de alimentare va rămâne în poziția dorită.
- 16 Pentru a înfășura cablul, apăsați pedala de înfășurare a cablului. Acesta se va înfășura.
- 17a Pentru a porni aspiratorul, glisați butonul de control în direcția poziției "Max" (Maxim). Pentru a crește puterea de aspirare, glisați butonul de control mai departe, până în poziția "Max" (Maxim). Pentru a opri aspiratorul, glisați butonul de control în direcția opusă, până în poziția "Off" (Oprit).

Pentru a obține în aspirator un efect optim de ciclon, controlul puterii de aspirare trebuie să fie întotdeauna în poziția "Max".

- 17b* Puterea de aspirare poate fi reglată și cu butonul de control pentru aspirare de pe mânerul furtunului.
- 18 Poziție ideală de parcare pentru pauze (18a) și depozitare (18b).

* Disponibil numai pentru unele modele.

Русский

Перед началом работы

- 11 Откройте переднюю крышку пылесоса и убедитесь в наличии фильтра двигателя и фильтра пылесборника. (См. также раздел «Очистка и замена фильтров».)
- 12* Откройте заднюю крышку пылесоса и убедитесь в наличии выпускного фильтра.
- 13 Плотно вставьте шланг до защелкивания в фиксаторах. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 3 Плотно вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 14 Подсоедините удлинительные трубки* или выдвижную трубку* к рукоятке шланга и наденьте насадку на трубку. (Для отсоединения деталей поверните и потяните их в противоположные стороны.)
- 15 Вытяните шнур питания и подключите его к электросети. Пылесос оснащен устройством для сматывания шнура питания. Шнур, вытянутый на определенную длину, фиксируется в этом положении.
- 16 Для сматывания шнура нажмите ногой на педаль. После этого шнур сматывается.
- 17a Для включения пылесоса сдвиньте регулятор мощности в сторону положения Max (Макс). Для увеличения мощности всасывания регулятор передвигается далее до положения Max (Макс). Чтобы выключить пылесос, сдвиньте регулятор в противоположном направлении до положения Off (Выкл).

Для достижения максимального пылеотделения регулятор мощности должен всегда находиться в положении Max (Макс).

- 17b* Для регулировки мощности всасывания используется также регулятор всасывания, расположенный на рукоятке шланга.
- 18 Оптимальное парковочное положение при перерывах в работе (18a) и при хранении (18b).

* Только для отдельных моделей.

Български

Преди да започнете

- 11 Отворете предния капак на уреда и проверете дали филтърът на електромотора и филтърът на контейнера за прах са на място. (Вж. също "Почистване/смяна на филтрите".)
- 12* Отворете задния капак на уреда и проверете дали изпускателният филтър е на място.
- 13 Поставете маркуча, докато се фиксира (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).
- 3 Поставете маркуча в дръжката докато езичетата щракнат и се фиксират (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).
- 14 Прикачете удължителните тръби* или телескопичната тръба* към дръжката и към найкрайника с натискане и едновременно завъртане. (За демонтиране завъртете и издърпайте.)
- 15 Извадете електрическия кабел и го включете в мрежата. Прахосмукачката е снабдена с устройство за навиване на кабела. След като електрическият кабел е изваден, той остава в това положение.
- 16 За да навиее обратно кабела, натиснете педала за навиване на кабела. Така той ще се навие обратно.
- 17a Пуснете прахосмукачката, като плъзнете регулатора на мощността в посока към положение "Max". Увеличавайте мощността на засмукване чрез плъзгане на регулатора на мощността по близо до положение "Max". За да спрете прахосмукачката, плъзнете регулатора в обратна посока до положение "Off" (изключено).

За да постигнете оптимален циклонен ефект в прахосмукачката, регулирането на мощността трябва винаги да е на положение "Max".

- 17b* Силата на засмукване може да се регулира и от регулатора на засмукване върху дръжката на маркуча.
- 18 Идеална неработна позиция при спиране на работа (18a) и съхраняване (18b).

* Само за някои модели.

Hrvatski

Dobivanje najboljih rezultata

Produžetke koristite na slijedeći način:

Tepisi: Koristite kombinirani produžetak s polugom u položaju (19).

Čvrste površine: Koristite kombinirani produžetak s polugom u položaju (20).

Drvene površine: Koristite produžetak za parket* (21).

Tapcirani namještaj i materijali: Produžetak za tapcirane dijelove* (22) koristite za sofe, zavjese, lagane materijale itd. Ako je potrebno, smanjite jačinu usisavanja.

Okviri, police za knjige itd.: Koristite produžetak za prašinu (23).

Uski otvori, kutovi itd.: Koristite produžetak s uskim otvorom* (24).

Upotreba turbo produžetka*

25/26 Idealan je za tepihe i tepihe postavljene od zida do zida, za uklanjanje tvrdokornih dlaka i dlaka kućnih ljubimaca.

Napomena: Ne koristite turbo produžetak na kožnim materijalima ili resama tepiha. Da biste izbjegli oštećenja tepiha, ne držite produžetak na jednom mjestu dok četka rotira. Ne prelazite produžetkom preko električnih kablova, i pazite da usisavač isključite odmah nakon korištenja.



19

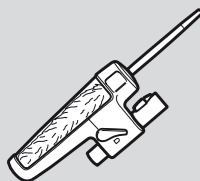
20



21



22



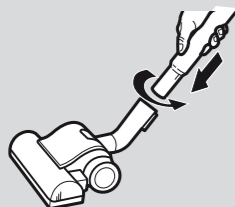
23



24



25



26

* Samo određeni modeli.

Srpski

Dobijanje najboljih rezultata

Koristite papučice kao što je navedeno:

Tepisi: Koristite papučicu za usisavanje kombinovanog poda sa ručicom postavljenom u pravilan položaj (19).

Tvrđi podovi: Koristite papučicu za usisavanje kombinovanog poda sa ručicom postavljenom u pravilan položaj (20).

Drveni podovi: Koristite papučicu za usisavanje parketa* (21).

Tapcirani nameštaj i tkanine: Koristite papučicu za tapcirani nameštaj* (22) za sofe, zavese, lagane tkanine itd. Smanjite usisnu snagu ako je neophodno.

Ramovi, police za knjige itd.: Koristite pero dodatak* (23).

Pukotine, uglovi, itd.: Koristite papučicu za usisavanje pukotina* (24).

Korišćenje turbo papučice*

25/26 Idealna za usisavanje tepiha i tepiha "od zida do zida" i uklanjanje upornog paperja i dlake kućnih ljubimaca.

Napomena: Nemojte koristiti turbo papučicu za usisavanje krznenih prekrivača ili tepiha sa resama. Da biste izbegli oštećivanje tepiha, ne zadržavajte papučicu stalno na jednom mestu dok se četka okreće. Ne prevlačite papučicu preko električnih kablova i obavezno isključite usisivač odmah posle upotrebe.

Română

Pentru a obține cele mai bune rezultate

Utilizați duzele după cum urmează:

Covoare: Folosiți duza combinată pentru covor cu pârghia în poziția (19).

Pardoseli: Folosiți duza combinată pentru covor cu pârghia în poziția (20).

Dușumele din lemn: Folosiți duza pentru parchet* (21).

Mobilier tapițat și țesături: Utilizați funcția tapițerie* (22) în cazul canapelelor, perdelelor, țesăturilor ușoare etc. Dacă este necesar, reduceți puterea de aspirare.

Rame, rafturi etc.: Folosiți pământul din pene* (23).

Locuri înguste, colțuri etc.: Folosiți duza pentru fante înguste* (24).

Utilizarea duzei Turbo*

25/26 Ideal pentru covoare și covoare de pardoseală, pentru puful și părul de animale de casă greu de îndepărtat.

Notă: Nu folosiți duza Turbo pe carpete din piele sau pe franjuri de covor. Pentru a evita deteriorarea carpetei, nu țineți duza în același loc în timp ce peria se rotește. Nu treceți duza peste cabluri sau fire electrice și asigurați-vă că ați oprit aspiratorul imediat după folosire.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Русский

Правила пользования и рекомендации

Как пользоваться насадками:

Ковры: комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (19).

Пол: комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (20).

Паркетный пол: насадка для паркета* (21).

Мягкая мебель и ткани: насадка для мягкой мебели* (22) применяется при чистке диванов, занавесок, легких тканей и т. п. При необходимости следует уменьшить мощность всасывания.

Рамы, книжные полки и т. п.: круговая метелка* (23).

Щели, углы и т. п.: щелевая насадка* (24).

Как пользоваться турбонасадкой*

25/26 Оптимально подходит для чистки ковров и ковровых покрытий, если требуется удалить пух и шерсть домашних животных.

Примечание. Запрещается использовать турбонасадку для чистки шкур и ковров с длинной бахромой. Во избежание повреждений ковра при вращении щетки перемещайте насадку. Запрещается касаться насадкой электрических проводов. Обязательно выключайте пылесос сразу по окончании работы.

* Только для отдельных моделей.

Български

Постигане на най-добри резултати

Използвайте накрайниците, както следва:

Килими: Използвайте комбинирания накрайник за под, като лостчето е в положение (19).

Твърд под: Използвайте комбинирания накрайник за под, като лостчето е в положение (20).

Дървен под: Използвайте накрайника за паркет* (21).

Тапицирани мебели и тъкани: Използвайте накрайника за тапицерия* (22) за дивани, завеси, леки тъкани и др. Ако е необходимо, намалете силата на засмукване.

Рамки, рафтове за книги и др.: Използвайте четката за прах* (23).

Тесни места, ъгли и др.: Използвайте тесния накрайник* (24).

Използване на турбо накрайника*

25/26 Идеален за килими и мокети за премахване на упорит мъх и животински косми.

Забележка: Не използвайте турбо накрайника за тънки постелки и килими с ресни. За да не повредите килима, не задържайте накрайника на едно място при въртяща се четка. Не минавайте с накрайника върху електрически кабели и задължително изключвайте прахосмукачката веднага след употреба.

* Само за някои модели.

Hrvatski

Vyprázdnění a čištění prachového kontejneru

Prachový kontejner vysavače CycloneXL musíte vyprázdnit, jakmile se naplní.

- 27 Stiskněte uvolňovací tlačítko na zadní straně vysavače.
- 28 Vytáhněte prachový kontejner.
- 29 Stisknutím uvolňovacích tlačítek po stranách kontejneru uvolněte prachový kontejner.
- 30 Vysypte jej do odpadkového koše. Vložte prachový kontejner zpět (31) a zatlačte na jeho zadní část, až zaklapne na své místo.
- 32 Občas byste měli prachový kontejner vyčistit. Odstraňte víčka na obou koncích a vypláchněte kontejner vodou nebo jej vyperte. Odstraňte částice, které mohly v kuželu uváznout.

Srpski

Pražnjenje i čišćenje spremišta za prašinu

Spremište za prašinu usisivača CycloneXL mora se isprazniti kada se napuni.

- 27 Povucite dugme za oslobađanje koje se nalazi na zadnjoj strani usisivača.
- 28 Izvadite spremište za prašinu.
- 29 Otvorite poklopac spremišta za prašinu pritiskanjem dugmeta za oslobađanje sa desne strane.
- 30 Ispraznite ga iznad korpe za otpatke. Vratite spremište za prašinu (31) i pritisnite njegov zadnji deo tako da ulegne uz škljocanje.
- 32 Spremište za prašinu se s vremena na vreme mora očistiti. Uklonite poklopce sa obe strane i isperite spremište vodom ili ga operite u mašini. Uklonite čestice koje mogu biti zaglavljene u uglu.

Română

Golirea și curățirea containerului de praf

Containerul de praf al aspiratorului CycloneXL trebuie golit dacă este plin.

- 27 Trageți de butonul de eliberare din spatele aspiratorului.
- 28 Ridicați containerul de praf.
- 29 Deschideți capacul containerului de praf apăsând pe butonul de eliberare din dreapta.
- 30 Goliiți-l într-un coș de gunoi. Instalați din nou containerul de praf (31) în aspirator și apăsați pe partea din spate a containerului până ce se fixează în locaș cu un clic.
- 32 Periodic containerul de praf trebuie curățat. Îndepărtați capacele de pe ambele capete și clătiți containerul cu apă sau spălați-l în mașina de spălat. Îndepărtați particulele ce se pot bloca în con.

Русский

Опорожнение и чистка пылесборника

Пылесборник CycloneXL после заполнения необходимо опорожнять.

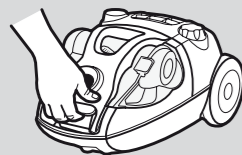
- 27 Потяните кнопку-фиксатор на задней части пылесоса.
- 28 Извлеките пылесборник.
- 29 Нажав кнопку-фиксатор справа, откройте крышку пылесборника.
- 30 Опорожните пылесборник в ведро для мусора. Установите пылесборник на место (31) и нажмите на его заднюю часть до щелчка.
- 32 Время от времени пылесборник необходимо очищать. Снимите крышки с обеих сторон и сполосните пылесборник водой или используйте стиральную машину. Удалите застрявшие внутри частицы грязи.

Български

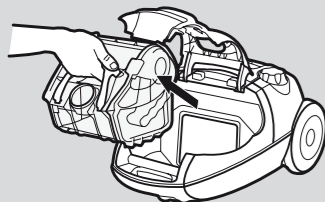
Изпразване и почистване на контейнера за прах

Контейнерът за прах на CycloneXL трябва да се изпразни, когато се напълни.

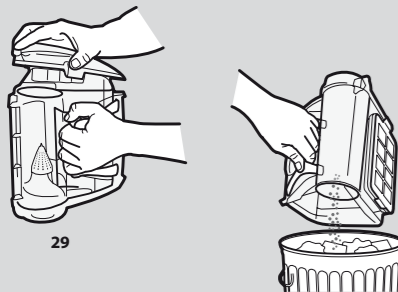
- 27 Дръпнете бутона за освобождаване на гърба на прахосмукачката.
- 28 Повдигнете и извадете контейнера за прах.
- 29 Отворете капака на контейнера за прах, като натиснете бутона за освобождаване надясно.
- 30 Изпразнете го над кошче за отпадъци. Поставете контейнера за прах (31) обратно и натиснете задната част на контейнера, докато щракне на място.
- 32 Контейнерът за прах трябва да се изпразва от време на време. Свалете капациите от двата края и измийте контейнера във вода или в машина. Отстранете частиците, които може да са заседнали в конуса.



27

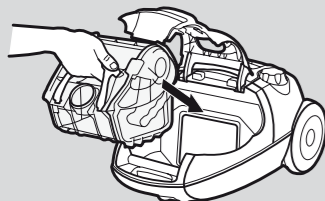


28

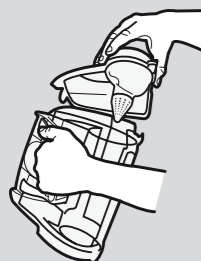


29

30



31



32

* Samo određeni modeli.

*Samo nekateri modeli.

* Disponibil numai pentru unele modele.

* Только для отдельных моделей.

* Само за някои модели.

Hrvatski

Čišćenje filtra motora i filtra spremišta za prašinu

CycloneXL ima filter motora i filter spremišta za prašinu koje je potrebno redovito čistiti.

- 33 Otvorite prednji poklopac i izvucite spremište za prašinu.
- 34 Filter spremišta za prašinu: Sa spremišta za prašinu uklonite držač filtra i pažljivo izvucite filter spremišta za prašinu.
- 35 Filter motora: Povucite filter prema gore dok ga ne izvučete iz utora.
- 36 Filtere operite u mlakoj vodi i pustite da se osuše. Ponovo pričvrstite čiste filtere. Zamijenite spremište za prašinu, a zatim zatvorite poklopac.

Čišćenje/uklanjanje ispušnog filtra*

Postoje tri vrste ispušnog filtra:

- Mikro filter* (Ref. br. EF 17).
- Hepa H12* koji se ne može prati (Ref. br. EF H12)
- Hepa H12* koji se može prati (može se kupiti kao opcija, Ref. br. EF H12W)

Filteri se uvijek moraju zamijeniti novim i ne mogu se prati (osim filtra Hepa H12*, koji se može prati).

- 37 Otvorite stražnji poklopac i izvucite filter.
- 38 Umetnite novi filter i zatvorite poklopac.

Srpski

Čišćenje filtera motora i filtera spremišta za prašinu

CycloneXL ima filter motora i filter spremišta za prašinu koji se moraju očistiti s vremena na vreme.

- 33 Otvorite prednji poklopac i podignite spremište za prašinu.
- 34 Filter spremišta za prašinu: Uklonite držač filtera iz spremišta za prašinu i pažljivo izvucite prljavi filter spremišta za prašinu iz držača.
- 35 Filter motora: Povucite filter nagore dok ne izađe iz žljeba.
- 36 Isperite filtere u mlakoj vodi i ostavite da se osuše. Ponovo namestite čiste filtere. Zamenite spremište za prašinu, a zatim zatvorite poklopac.

Čišćenje/zamena izduvnog filtera*

Postoje tri tipa izduvnih filtera:

- Mikro filter* (Prim. br. EF 17)
- Hepa H12* koji se ne pere (Prim. Br. EF H12)
- Hepa H12* koji se pere (može se kupiti odvojeno, prim. br. EF H12W)

Filteri se uvek moraju zameniti novim i ne smeju se prati (sem Hepa H12* koji se pere).

- 37 Otvorite zadnji poklopac i izvadite filter.
- 38 Ubacite novi filter i zatvorite poklopac.

Română

Curățirea filtrului motorului și filtrului containerului de praf

Aspiratorul CycloneXL este prevăzut cu un filtru de motor și un filtru al containerului de praf ce necesită curățire periodică.

- 33 Deschideți capacul frontal și scoateți containerul de praf.
- 34 Filtrul containerului de praf: Îndepărtați suportul filtrului din containerul de praf și scoateți cu grijă filtrul din suport.
- 35 Filtrul de motor: Trageți filtrul în sus până când iese din canal.
- 36 Clătiți filtrele cu apă caldă și lăsați-le să se usuce. Montați la loc filtrele curate. Înlocuiți containerul de praf și închideți capacul.

Curățarea/inlocuirea filtrului de evacuare*

Există trei tipuri de filtre de evacuare:

- Microfiltru* (Nr. ref. EF 17)
- Hepa H12* nelavabil (Nr. ref. EF H12)
- Hepa H12* lavabil (poate fi achiziționat ca opțiune, Nr. ref. EF H12W)

Filtrele trebuie întotdeauna înlocuite cu altele noi, ele nu pot fi spălate (cu excepția Hepa H12* lavabil).

- 37 Deschideți capacul frontal și scoateți filtrul.
- 38 Introduceți un filtru nou și închideți capacul.

Русский

Очистка фильтра двигателя и фильтра пылесборника

Пылесос CycloneXL оснащен фильтрами двигателя и пылесборника, которые надо время от времени очищать.

- 33 Откройте переднюю крышку и извлеките пылесборник.
- 34 Фильтра пылесборника: извлеките держатель фильтра из пылесборника и тщательно очистите фильтр пылесборника.
- 35 Фильтр двигателя: Потяните фильтр вверх до извлечения из паза.
- 36 Промойте фильтры в теплой воде и подожгите, пока они просохнут. Установите чистые фильтры на место. Замените пылесборник и закройте крышку.

Очистка и замена выпускного фильтра*

Предусмотрено три вида выпускных фильтров:

- микрофильтр* (номер по каталогу EF 17);
- Нера H12* – не предназначенный для мытья (номер по каталогу EF H12);
- моющийся фильтр Нера H12* (можно приобрести отдельно, номер по каталогу EF H12W).

Отработанные фильтры должны заменяться новыми и не предназначены для мытья (за исключением моющегося фильтра Нера H12*).

- 37 Откройте заднюю крышку и извлеките фильтр.
- 38 Вставьте новый фильтр и закройте крышку.

Български

Почистване на филтъра на електромотора и филтъра на контейнера за прах

CycloneXL има филтър на електромотора и филтър на контейнера за прах, които трябва от време на време да почистват.

- 33 Отворете предния капак и извадете контейнера за прах.
- 34 Филтър на контейнера за прах: Извадете държача на филтъра от контейнера за прах и внимателно извадете замърсения филтър на контейнера за прах от държача.
- 35 Филтър на електромотора: Изтеглете филтъра нагоре, докато излезе от улея.
- 36 Изплакнете филтрите с хладка вода и ги оставете да изсъхнат. Поставете на място чистите филтри. Поставете на място контейнера за прах и затворете капака.

Почистване/смяна на изпускателния филтър*

Има три типа изпускателни филтри:

- Микрофилтър* (Кат. № EF 17)
- Немиец се Нера H12* (Кат. № EF H12)
- Миец се Нера H12* (може да се закупи допълнително, Кат. № EF H12W)

Филтрите трябва винаги да се подменят с нови и не могат да се мият (с изключение на миещия се филтър Нера H12*).

- 37 Отворете задния капак и извадете филтъра.
- 38 Поставете нов филтър и затворете капака.

* Samo određeni modeli.

*Samo nekateri modeli.

* Disponibil numai pentru unele modele.

* Только для отдельных моделей.

* Само за някои модели.

Hrvatski

Čišćenje crijeva i produžetka

Usisivač se automatski zaustavlja ako dođe do blokade produžetka, cijevi, crijeva ili filtra ili kada je spremište za prašinu puno. U tom slučaju isključite ga iz struje i pustite da se hladi 20-30 minuta. Očistite uzrok blokade i/ili zamijenite filtre, ispraznite spremište za prašinu i ponovo uključite usisivač.

Cijevi i crijeva

39 Za čišćenje cijevi i crijeva možete koristiti traku za čišćenje ili nešto slično.

40 Ako je potrebno čišćenje, ručicu crijeva možete odvojiti od crijeva.

41 Ponekad je moguće ukloniti začepljenje stiskanjem crijeva. Budite pažljivi ako je začepljenje izazvano komadićima stakla ili iglama koje su zapele unutar crijeva.

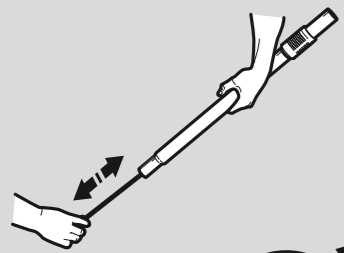
Napomena: Garancija ne pokriva oštećenja crijeva izazvana čišćenjem.

Čišćenje produžetka za čvrste površine

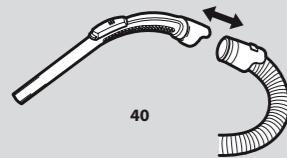
42 Kombinirani produžetak morate često čistiti.

43* Pritisnite svaku glavinu kotača i uklonite kotače. Uklonite nakupine prašine, dlake ili druge predmete koji su se možda zaglavili.

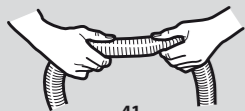
44* Do većih predmeta može se doći uklonjenjem priključka cijevi s produžetka.



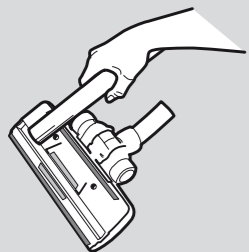
39



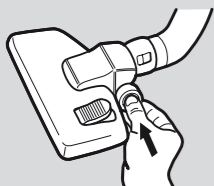
40



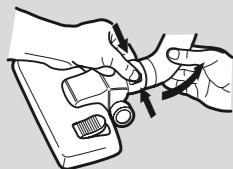
41



42



43



44

* Samo određeni modeli.

Srpski

Čišćenje creva i papučice

Usisivač se automatski zaustavlja ako se papučica, cev, crevo ili filteri blokiraju i kada se spremište za prašinu napuni. U takvim slučajevima, isključite ga iz utičnice za struju i pustite da se ohladi 20-30 minuta. Uklonite blokadu i/ili zamijenite filtere, ispraznite spremište za prašinu i ponovo ga pokrenite.

Cevi i creva

39 Upotrebite traku za čišćenje ili nešto slično da biste očistili cevi i crevo.

40 Držać creva treba skinuti sa creva ukoliko je potrebno čišćenje.

41 Ponekad je moguće otkloniti zapušenje stiskanjem creva. Međutim, treba biti oprezan jer zapušenje može biti prouzrokovano staklom ili se u crevo može zavući igla.

Napomena: Garancija ne pokriva oštećenja creva prouzrokovano postupkom njegovog čišćenja.

Čišćenje papučice za pod

42 Postarajte se da često čistite papučicu za usisavanje kombinovanog poda.

43* Pritisnite središte svakog točka i razdvojite ih. Uklonite nagomilanu prašinu, dlake ili neke druge predmete koji se mogu zapetljati.

44* Do većih predmeta možete doći ako skinete cev sa papučice.

*Samo nekateri modeli.

Română

Curățarea furtunului și a duzei

Aspiratorul se oprește automat dacă duza, tubul, furtunul sau filtrele se înfundă și când containerul de praf este plin. În astfel de cazuri, deconectați aparatul de la sursă și lăsați-l să se răcească timp de 20-30 de minute. Îndepărtați blocajul și/sau înlocuiți filtrele, goliți containerul de praf apoi reporniți aspiratorul.

Tuburile și furtunurile

39 Folosiți o bandă pentru curățat sau ceva asemănător pentru a curăța tuburile și furtunul.

40 Dacă necesită curățare, mânerul de furtun poate fi demontat.

41 De asemenea, este posibilă îndepărtarea blocajului din furtun prin strângerea acestuia. Acționați însă cu grijă, mai ales dacă furtunul este înfundat cu cioburi de sticlă sau ace prinse în interior.

Notă: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.

Curățarea duzei pentru pardoseală

42 Nu neglijați să curățați frecvent duza combinată pentru pardoseală.

43* Apăsăți butucul de roată și trageți roțile în afară. Îndepărtați ghemotoacele de praf, firele de păr și celelalte lucruri prinse.

44* Obiectele mai mari pot fi accesate îndepărtând tubul de legătură de pe duză.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Русский

Чистка шланга и насадок

При засорении насадки, трубки, шланга или фильтров, а также при заполнении пылесборника пылесос автоматически прекращает работу. В этом случае отсоедините пылесос от сети и дайте ему остыть в течение 20-30 мин. Устраните засорение или замените фильтры либо очистите пылесборник, а затем вновь включите пылесос.

Трубки и шланги

39 Для очистки трубок и шланга используйте узкую планку или аналогичное приспособление.

40 Если требуется чистка, рукоятку можно отсоединить от шланга.

41 Иногда удается прочистить шланг, сжимая его. При этом следует соблюдать осторожность, так как засорение может быть вызвано кусочками стекла или иголками, застрявшими внутри шланга.

Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на возможные повреждения шланга при чистке.

Чистка насадки для пола

42 Следует регулярно чистить комбинированную насадку для пола.

43* Снимите колеса, нажав на втулку колеса. Удалите комочки пыли, волосы и другой запутавшийся мусор.

44* Более крупные предметы можно удалить, сняв насадку с соединительного шланга.

* Только для отдельных моделей.

Български

Почистване на маркуча и накрайника

Прахосмукачката спира автоматично, ако накрайникът, тръбата, маркучът или филтрите се запушат, както и ако контейнерът за прах е пълен. В такива случаи я изключете от контакта и я оставете 20-30 минути да изстине. Отстранете запушването и/или сменете филтрите, изпразнете контейнера за прах и я пуснете отново.

Тръби и маркучи

39 Използвайте почистваща лентичка или подобно средство, за да прочистите тръбите и маркуча.

40 Дръжката на маркуча може да се демонтира от маркуча, ако се налага почистване.

41 Може да е възможно да се отстрани запушването на маркуча и като го усучете. Внимавайте обаче, ако запушването е предизвикано от стъкло или игли, заседнали вътре в маркуча.

Забележка: Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, предизвикани при почистването му.

Почистване на накрайника за под

42 Редовно почиствайте комбинация накрайник за под.

43* Натиснете поред двете главини на колелата и извадете колелата. Отстранете натрупаните топци от прах, косми и други предмети, които може да са се заплели.

44* До по-големите предмети можете да достигнете, като извадите свързващата тръба от накрайника.

* Само за някои модели.

Hrvatski**Čišćenje turbo produžetka***

45* Izvucite priključak iz cijevi usisivača i uklonite zaglavljene niti i sl. tako što ćete ih odrezati škarama. Za čišćenje produžetka upotrijebite ručku crijeva.

46a* Odspojite nastavak od cijevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih škarama. Upotrijebite samo ručku crijeva kako bi očistili nastavak.

46b* Ako turbo nastavak prestane raditi, otvorite poklopac za čišćenje i uklonite sve predmete koji ometaju slobodnu rotaciju turbine

Otklanjanje poteškoća

- Provjerite je li kabel spojen na električnu mrežu.
- Provjerite jesu li utičnica i kabel neoštećeni.
- Provjerite je li osigurač pregorio.

Usisavač se isključuje

- Provjerite je li spremište za prašinu puno. Ako je to slučaj, ispraznite ga.
- Je li blokiran priključak, cijev ili crijevo?
- Jesu li blokirani filtri?

U usisavač je ušla voda

Motor je potrebno zamijeniti u ovlaštenom Electrolux uslužnom centru. Oštećenja motora izazvana prodorom vode nisu pokrivena jamstvom.

Informacije za korisnike

Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg korištenja uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem. Ovaj proizvod napravljen je tako da je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za reciklažu. Za više pojedinosti posjetite našu web-stranicu: www.electrolux.com

Ako je oštećen strujni kabel, zamijeniti ga može proizvođač, uslužna tvrtka ili neka kvalificirana osoba, nime bi se izbjegao rizik i opasnost.

Srpski**Čišćenje turbo papučice***

45* Skinite papučicu sa cevi usisivača i uklonite zamršena vlakna tako što ćete ih, na primer, odseći makazama. Papučicu očistite držačem creva.

46a* Razdvojite nastavak od cevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih makazama. Upotrebite dršku fleksibilne cevi da biste očistili nastavak.

46b* U slučaju da turbo papučica prestane da radi, otvorite poklopac za čišćenje i uklonite sve objekte koji ometaju slobodnu rotaciju turbine

Rešavanje problema

- Proverite da li je kabl uključen u struju.
- Proverite da li su utikač ili kabl možda oštećeni.
- Proverite da li je pregoreo osigurač.

Usisivač prekida rad

- Proverite da li je spremište za prašinu puno. Ako jeste, ispraznite ga.
- Da li je nešto blokirano - papučica, cev ili crevo?
- Da li su filteri blokirani?

U usisivač je ušla voda

Moraće da se zameni motor u ovlaštenom Electrolux servisnom centru. Oštećenje motora nastalo prodorom vode nije pokriveno garancijom.

Informacija za kupce

Electrolux odbacuje bilo kakvu odgovornost za svu štetu nastalu nepropisnim korišćenjem aparata ili u slučajevima kada aparat izaziva smetnje. Ovaj proizvod je dizajniran sa brigom o čovekovoј sredini. Svi plastični delovi su označeni u svrhu recikliranja. Za detaljnije informacije posetite našu web lokaciju: www.electrolux.com

Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov servisni agent ili slična kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.

Română**Curățarea duzei Turbo***

45* Desprindeți duza de tubul aspiratorului și îndepărtați firele încălțite etc. tăindu-le cu o foarfecă. Utilizați mânerul furtunului pentru a curăța duza

46a* Desprindeți duza de tubul aspiratorului și îndepărtați firele încălțite tăindu-le cu o foarfecă. Utilizați mânerul tubului pentru curățarea duzei.

46b* În cazul în care duza turbo nu mai funcționează, deschideți capacul de curățare și îndepărtați orice obiect care împiedică rotația liberă a turbinei.

Rezolvarea problemelor

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Verificați integritatea cablului și a fișei.
- Verificați dacă siguranța nu este arsă.

Aspiratorul se oprește

- Verificați dacă nu cumva containerul de praf este plin. Dacă este cazul, goliți-l.
- S-au infundat duza, tubul sau furtunul?
- S-au infundat filtrele?

A intrat apă în aspirator

Motorul trebuie înlocuit la un centru de service autorizat Electrolux. Garanția nu acoperă defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei în acesta.

Informații pentru clienți

Electrolux nu este răspunzătoare pentru deteriorările ce rezultă din utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului. Acest produs este conceput ținând cont de prevederile protejării mediului înconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării. Pentru detalii consultați site-ul nostru: www.electrolux.com

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru a se evita accidentele, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său autorizat sau de o altă persoană calificată în mod asemănător.

Русский**Чистка турбонасадки***

45* Отсоедините насадку от пылесоса и удалите запутавшиеся волокна, нити и т. д., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

46a* Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

46b* Если турбонасадка прекращает работать, откройте крышку пылесоса и извлеките предметы, которые препятствуют свободному вращению турбины.

Устранение неполадок

- Убедитесь в том, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений шнура и штепсельной вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

Пылесос отключился

- Проверьте, не переполнен ли пылесборник. Если да, опорожните его.
- Не засорилась ли насадка, трубка или шланг?
- Не засорились ли фильтры?

В пылесос попала вода

В этом случае необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux для замены двигателя. Ремонт повреждений двигателя, вызванных попаданием воды, не подпадает под действие гарантии.

Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный вследствие неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Пылесос изготовлен с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для последующей вторичной переработки. Подробнее см. веб-узел www.electrolux.com.

Во избежание несчастных случаев замена поврежденного шнура должна производиться только изготовителем, его уполномоченным представителем или другим квалифицированным специалистом.

Български**Почистване на турбо накрайника***

45* Откачете накрайника от прахосмукачката и извадете заплетени конци и др., като ги нарежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

46a* Махнете накрайника от маркуча на прахосмукачката и извадете заплетени конци напр., като ги отрежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

46b* В случай, че турбо накрайникът спре да работи, отворете капака за почистване и отстранете всички предмети, които пречат на свободното въртене на турбината.

Отстраняване на неизправности

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепселът и кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял предпазител.

Прахосмукачката спира

- Проверете дали контейнерът за прах не се е напълнил. Ако е така, изпразнете го.
- Не е ли запушен накрайникът, тръбата или маркучът?
- Не са ли запушени филтрите?

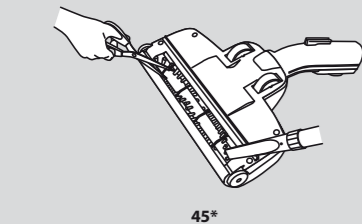
Попадане на вода вътре в прахосмукачката

Ще бъде необходимо да се замени електромоторът от упълномощен сервисен център на Electrolux. Повреда в електромотора, предизвикана от проникване на вода, не се покрива от гаранцията.

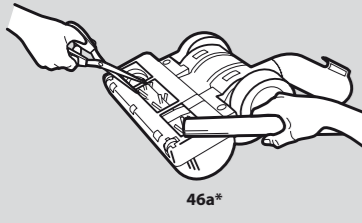
Информация за потребителите

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда, или в случаи на неправомерно промени в уреда. Този продукт е разработен с грижа за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране. За подробности вж. нашата уеб сайт: www.electrolux.com

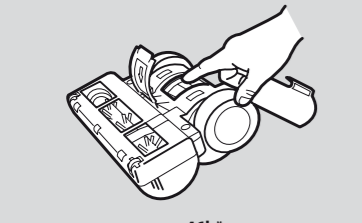
Ако захранващият кабел се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервисен агент или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат рискове.



45*



46a*



46b*

Türkçe

Aksesuarlar

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1* Teleskopik boru | 8* Turbo başlıđý |
| 2* Uzatma borularý | 9* Parke başlıđý |
| 3 Hortum sapý + hortum | 10* Toz alma aparatý |
| 4 Kombine yer başlıđý | |
| 5 Dar aralýk ucu | |
| 6 Döþeme başlıđý | |
| 7 Aksesuar askýsý | |

Güvenlik önlemleri

CycloneXL sadece yetipkinler tarafýndan ve ev ortamýnda, normal süpürme iþlemleri için kullanýlmalýdır. Elektrikli süpürge için çift yalýtým özelliđi mevcuttur; bu nedenle kullaným için topraklý prize takýlmasýna gerek yoktur. Temizlemeye veya bakýmýný yapmaya baþlamadan önce, daima süpürgezinizin fiþini prizden çýkarýn. Elektrikli süpürgezi her zaman kuru ortamda muhafaza edin. Bütün servis ve onarým iþlemleri yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafýndan yapýlmalýdır.

Asla kullanýlmasý gereken yerler ve durumlar:

- Islak alanlarda.
- Yanýcý gazlarýn ve benzerlerinin yakýnýnda.
- Gövdede gözle görünür bir hasar olduđunda.

Asla süpürge ile temizlenmesi gerekenler:

- Keskin cisimler, sývyýlar.
 - Sýcak veya sođuk kül, yanýk sigara izmaritleri, v.b.
 - Örneđin sýva, beton tozlarý, un ya da sođuk kül.
- Yukarıda sayýlanlar motora ciddi zarar verebilir - bu tür hasarlar garanti kapsamýnda deđildir.

Elektrik kablosu önlemleri:

Kablonun hasar görmüþ olup olmadýđýný düzenli olarak kontrol edin. Kablonun hasarlı olmasý halinde elektrikli süpürgeyi asla kullanmayýn. Cihaz kablosunun göreceđi zarar garanti kapsamýnda deđildir.

*Yalnızca belirli modellerde.

Latviski

Piederumi

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1* Teleskopiskā caurule | 6 Miksto mēbeļu tīrīšanas uzgalis |
| 2* Pagarinājuma caurules | 7 Piederumu skava |
| 3 Šļūtenes rokturis un šļūtene | 8* Turbo uzgalis |
| 4 Kombinētais grīdas kopšanas uzgalis | 9* Parketa tīrīšanas uzgalis |
| 5 Spraugu tīrīšanas uzgalis | 10* Putekļu slotiņa |

Drošības tehnikas noteikumi

Putekļsūcēju CycloneXL atļauts lietot tikai pieaugušajiem un vienīgi dzīvojamā telpu uzkopšanas darbiem. Putekļsūcējam ir dubulta izolācija, un tas nav jāiezemē. Pirms putekļsūcēja tīrīšanas vai apkopes atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla. Uzglabājiet putekļsūcēju sausā vietā. Putekļsūcēja apkopi un remontu atļauts veikt tikai sertificēta Electrolux tehniskās apkopes centra darbiniekiem.

Nekad nestrādājiet ar putekļsūcēju:

- mitrās vietās;
- viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā un u.tml. vietās;
- ja ir redzami korpusa bojājumi.

Nekad neizmantojiet putekļsūcēju:

- asu priekšmetu vai šķidrums tīrīšanai;
- kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēķu u.tml. priekšmetu tīrīšanai;
- sīku putekļu, piemēram, no apmetuma, cementa, miltu vai pelnu tīrīšanai.

Putekļsūcēja izmantošana iepriekš norādītajos gadījumos var izraisīt nopietnus motora bojājumus, uz kuriem neattiecas garantija.

Barošanas kabeļa drošības tehnikas noteikumi:

regulāri pārbaudiet, vai kabelis nav bojāts; nekad nelietojiet putekļsūcēju, ja tā kabelis ir bojāts. Uz ierīces kabeļa bojājumiem garantija neattiecas.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Lietuviškai

Priedai

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1* Teleskopinis vamzdis | 7 Priedų laikiklis |
| 2* Ilginamieji vamzdžiai | 8* Turboantgalis |
| 3 Žarnos rankena ir žarna | 9* Antgalis parketai valyti |
| 4 Sudėtinis antgalis grindims valyti | 10* Plunksnų surinkiklis |
| 5 Antgalis plyšiams valyti | |
| 6 Apmušalų antgalis | |

Saugumo priemonės

Dulkių siurblių „CycloneXL“ gali naudoti tik suaugusieji ir tik įprastam dulkių siurbimui buityje. Dulkių siurblys turi dvejopą elektros izoliaciją, todėl jo įžeminti nereikia. Ištraukite laidą iš tinklo prieš valydamsi siurbliu ar atlikdami techninę priežiūrą. Dulkių siurbliu būtinai laikykite sausoje vietoje. Visą techninę siurblio priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgaliotoji „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojai.

Niekada nesiurbkite:

- drėgnose vietose;
- arti degių dujų ir pan.;
- kai siurblio korpusė aiškiai matomi pažeidimai.

Niekada nesiurbkite:

- aštrių daiktų, skysčių;
- karštų ar šaltų pelenų, degančių nuorūkų ir pan.;
- smulkių ar statybos remonto dulkių, pvz., tinko, betono, miltų, karštų ar šaltų pelenų.

Nesilaikant anksčiau išvardytų reikalavimų galima sugadinti variklį. Šių gedimų atveju garantija netaikoma.

Saugus elektros laido naudojimas

Reguliariai tikrinkite, ar laidas nepažeistas. Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei jo laidas pažeistas. Prietaiso laido pažeidimui garantija netaikoma.

* Tinka tik kai kuriems modeliams.

Eesti keeles

Tarvikud

- | | |
|------------------------------|---------------------|
| 1* Teleskoopitoru | 7 Tarvikute klamber |
| 2* Pikendustorud | 8* Turbootsik |
| 3 Käepide ja voolik | 9* Parketiotsik |
| 4 Kombineeritud pörandaotsik | 10* Tolmuhari |
| 5 Piluotsik | |
| 6 Pehme mööbli otsik | |

Ohutusmeetmed

Tolmuimejat CycloneXL tohivad kasutada ainult täiskasvanud ning see on ette nähtud ainult koduseks tavapuhastuseks. Tolmuimeja on kahekordse isolatsiooniga ja seda pole vaja maandada. Enne tolmuimeja puhastamist või hooldamist tõmmake toitepistik pistikupesast välja. Hoidke tolmuimejat kindlasti kuivas kohas. Kõik hooldus- ja remonditööd tuleb teha Electroluxi volitatud teeninduskeskuses.

Ärge kunagi kasutage tolmuimeajat:

- niisketes kohtades
- kergestisüttivate gaaside jms läheduses
- kui korpus on nähtavalt kahjustatud.

Ärge kunagi puhastage tolmuimejaga:

- teravaid esemeid, vedelikke
- hõõguvat või jahtunud sütt, sigaretikonisid jms
- peentolmu, nt kipsi- või betoonitolmu, pulbrit, kuuma ega külma tuhka jms.

Ülaltoodu eiramine võib tolmuimeja mootorit tõsiselt vigastada – taolisi kahjusid garantii ei korva.

Elektrijuhtme ohutusnõuded

Kontrollige juhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Ärge kunagi kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimeajat. Garantii ei korva tolmuimeja juhtme kahjustust.

* Ainult teatud mudelid.

Svenska

Tilbehör

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1* Teleskoprör | 7 Tillbehörsfäste |
| 2* Förlängningsrör | 8* Turbomunstycke |
| 3 Slanghandtag + slang | 9* Parkettmunstycke |
| 4 Kombimunstycke för golv | 10* Dammvippa |
| 5 Fögmunstycke | |
| 6 Möbelmunstycke | |

För säkerhets skull

CycloneXL bör endast användas av vuxna och endast för normal dammsugning i hemmamiljö. Dammsugaren har dubbel isolering och behöver inte jordas. Dra alltid ur stickproppen från vägguttaget före underhåll eller rengöring av dammsugaren. Förvara alltid dammsugaren på en torr plats. All service och alla reparationer måste utföras av ett auktoriserat Electrolux-servicecenter.

Sug aldrig upp

- I våta utrymmen.
- I närheten av brandfarliga gaser eller liknande.
- När dammsugaren visar tydliga tecken på skada.

Sug aldrig upp

- Skarpa föremål, vätskor.
- Het eller kall aska, glödande cigarettfömpar eller liknande
- Fint damm från till exempel gips, betong, mjöl, aska.

Ovanstående kan orsaka allvarliga skador på motorn – skador som inte omfattas av dammsugarens serviceåtagande.

Att tänka på när det gäller elsladden

Kontrollera regelbundet att sladden är oskadad. Använd aldrig dammsugaren om sladden är skadad. Skador på maskinens sladd omfattas inte av dammsugarens serviceåtagande.

* Endast vissa modeller.

Türkçe

Çalıştırmadan önce

- 11 Cihazın ön kapadını açın ve toz haznesi filtresi ile motor filtresinin yerinde olduğundan emin olun. (Ayrıca bkz. Filtrelerin deşiltirilmesi/temizlenmesi.)
- 12* Cihazın arka kapadını açın ve hava çıkış filtresinin yerinde olduğundan emin olun.
- 13 Hortumu, mandalların 'klik' sesi gelene kadar bastırarak yerine oturtun (hortumu çykarmak için mandallara bastırın).
- 3 Hortumu, mandalların tuttuğunu belirten çıt sesi çıkana dek sapın içine doğru itin (hortumu çıkarmak için mandallara bastırın).
- 14 Uzatma borularını* veya teleskopik boruyu* aynı anda hem ittirerek hem de çevirerek hortum sapına ve uca takın. (Çykarmak için çevirerek dýparý doðru çekin.)
- 15 Elektrik kablolarını dýparý çekin ve prize takın. Elektrikli süpürge bir kablo toplayıcı ile donatılmıdır. Elektrik kablolarını dýparý çekildiðinde çekildiði konumda sabit kalır.
- 16 Kablo toplama için kablo toplayıcı pedalına basın. Kablo otomatik olarak toplanır.
- 17a Güç kontrol düğmesini "Max" (En güçlü) konuma doðru kaydırarak elektrikli süpürgeyi çalıştırın. Güç kontrol düğmesini "Max" (En güçlü) konuma ne kadar yaklaştırsanız cihazın emme gücü o kadar artar. Kumandayı "Off" (Kapalı) konuma alarak elektrikli süpürgeyi kapatabilirsiniz.

Elektrikli süpürge için optimum siklon etkisini yaratabilmesi için güç kontrol düğmesini her zaman "Max" (En güçlü) konumunda olmalıdır.

- 17b* Emiş gücü, hortum sapındaki emiş kontrol kumandası kullanılarak da ayarlanabilir.
- 18 Süpürme ara verme (18a) ve muhafaza (18b) için ideal toplanma pozisyonu.

*Yalnızca belirli modellerde.

Latviski

Sagatavošana ekspluatācijai

- 11 Atveriet ierīces priekšējo pārsegu un pārbaudiet, vai motora filtrs un putekļu krātuve atrodas savā vietā (skatiet Filtru tīrīšana un nomaiņa).
- 12* Atveriet ierīces aiz mugurējo vāku un pārbaudiet, vai gaisa izplūdes filtrs ir vietā.
- 13 Virziet šļūteni līgzdā, līdz tā noklikšķs fiksācijas vietā (nospiediet fiksatorus, lai šļūteni atvienotu).
- 3 Ievietojiet šļūteni šļūtenes rokturī, līdz noklikšķs savienojuma atduri (lai atvienotu šļūteni, nospiediet atduru).
- 14 Saspiežot kopā un pagriežot, savienojiet pagarinājuma caurules* vai teleskopisko cauruli* ar šļūtenes rokturi un sprauslu. (Lai atvienotu, pagriežiet un velciet daļas prom vienu no otras).
- 15 Izvelciet elektrības kabeli un pieslēdziet to elektrotīklam. Putekļsūcējs ir aprīkots ar kabeļa uztinēju. Pēc elektrības kabeļa izvilšanas tas paliek fiksētā stāvoklī.
- 16 Lai uztītu kabeli, nospiediet kabeļa uztīšanas pedāli. Kabelis tiek uztīts.
- 17a Iedarbiniet putekļsūcēju, jaudas regulatoru griežot stāvokļa "Max" (Maksimums) virzienā. Palieliniet sūkšanas jaudu, regulatoru bidot tālāk stāvokļa "Max" (Maksimums) virzienā. Izslēdziet putekļsūcēju, griežot jaudas regulatoru pretējā virzienā līdz stāvoklim "Off" (izslēgts).

Lai nodrošinātu optimālu ciklona darbību putekļsūcējā, jaudas regulatoram vienmēr jāatrodas stāvoklī "Max" (Maksimums).

- 17b* Sūkšanas jaudu var mainīt, arī izmantojot sūkšanas regulatoru uz šļūtenes roktura.
- 18 Ideāls novietojums pauzei (18a) un uzglabāšanai (18b).

*Yalnızca belirli modellerde.

Lietuviškai

Prieš pradėdant naudotis

- 11 Atidarykite priekinį prietaiso dangtelį ir įsitinkinkite, ar variklio ir dulkių surinktuvo filtrai įdėti (žr. taip pat sk. „Filtrų valymas / keitimas“).
- 12* Atidarykite galinį prietaiso dangtį ir įsitinkinkite, ar išmetimo filtras yra savo vietoje.
- 13 Įkiškite žarną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (nuspaudę fiksatorius žarną išimsite).
- 3 Įstatykite žarną į žarnos rankeną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (norėdami žarną nuimti, paspauskite fiksatorius).
- 14 Prie žarnos rankenos ir antgalio vienu metu stumdami ir sukdami prijunkite ilginamuosius vamzdžius* arba teleskopinį vamzdį*. (Jie išardomi sukant ir traukiant.)
- 15 Ištieskite elektros laidą ir jo kištuką įkiškite į elektros lizdą. Dulkių siurblyje įtaisytas laido susukimo mechanizmas. Ištraukus elektros laidą, susukimo mechanizmas užsifiksuoja toje padėtyje.
- 16 Norėdami susukti laidą, paspauskite laido susukimo mechanizmo pedalą. Tada laidas susisuks.
- 17a Įjunkite dulkių siurbly, galios reguliatorių pasukdami „Max“ kryptimi. Siurbiamąją galią padidinsite reguliatorių sukdami tolyn „Max“ padėties link. Dulkių siurbly išjungsite reguliatorių nustatę į priešingą padėtį „Off“.

Norint pasiekti geriausią ciklono efektą siurblyje, galios reguliatorius visada turi būti nustatytas į padėtį „Max“.

- 17b* Siurbiamoji galia gali būti reguliuojama naudojant siurbimo reguliatorių ant siurbimo vamzdžio rankenos.
- 18 Tinkama dulkių siurblio padėtis darant pertrauką (18a) ir siurbliui laikyti (18b).

*Tinka tik kai kuriems modeliams.

Eesti keeles

Enne töö alustamist

- 11 Avage tolmuimeja esikaas ja kontrollige, kas mootori- ja tolumuhuti filter on paigas. (Vt ka jaotist „Filtrite puhastamine ja vahetamine“.)
- 12* Avage tolmuimeja tagaakaas ja kontrollige, kas väljalaskefilter on paigas.
- 13 Ühendage voolik, nii et lukusti klõpsatub paika (vooliku lahtiühendamiseks vajutage lukustile).
- 3 Ühendage voolik käepidemega, kuni lukusti klõpsuga paika (vooliku lahutamiseks vajutage lukusteid) läheb.
- 14 Kinnitage pikendustorud* või teleskoopitoru* vooliku käepideme ja otsiku külge, suruge need kergelt pöörates kokku. (Lahutamiseks pöörake ja tõmmake lahti.)
- 15 Tõmmake elektrijuhe välja ning torgake pistik pistikupessa. Tolmuimejal on isekeriv juhtmepool. Pärast väljatõmbamist jääb juhe välja.
- 16 Juhtme tagasikerimiseks vajutage juhtme tagasikerimise pedaali. Juhe keritakse tagasi.
- 17a Tolmuimeja käivitamiseks keerake võimsuseregulaatorit asendi „Max“ suunas. Imemisvõimsuse suurendamiseks keerake regulaatorit edasi „Max“ asendi suunas. Tolmuimeja peatamiseks keerake regulaatorit vastassuunas – asendisse „Off“.

Tolmuimejas optimaalse keerisefekti saavutamiseks peab võimsusregulaator alati "Max" asendis olema.

- 17b* Imemisvõimsust saate reguleerida ka vooliku käepidemel asuva imemisvõimsuse regulaatoriga.
- 18 Ideaalne seisuasend tolmuimeja töö katkestamiseks (18a) ja hoiustamiseks (18b).

* Ainult teatud mudelid.

Svenska

Innan du börjar

- 11 Öppna luckan framtill och se till att motorfiltret och dammbehållarfiltret sitter där de ska. (Se även Rengöring/byte av filter.)
- 12* Öppna luckan baktill och se till att utblåsfiltret sitter där det ska.
- 13 Sätt i slangen tills hakarna klickar fast (tryck in hakarna för att lossa slangen).
- 3 Koppla ihop slangen med slanghandtaget tills fästena snäpper fast (tryck på fästena när du vill koppla loss slangen).
- 14 Anslut förlängningsrören* eller teleskopröret* till slanghandtaget och munstycket genom att trycka och vrida ihop dem. (Vrid och dra isär när du vill ta bort rören.)
- 15 Dra ut sladden och anslut till vägguttaget. Dammsugaren är försedd med en kabelvinda. När sladden har dragits ut förblir den utdragen.
- 16 Mata in sladden genom att trycka på indragningspedalen. Då matas sladden in.
- 17a Sätt på dammsugaren genom att föra kontrollen mot "Max". Öka sugeffekten genom att föra kontrollen längre mot "Max". Stäng av dammsugaren genom att föra kontrollen i motsatt riktning till "Off".

För att en optimal cykloneffekt ska uppnås i dammsugaren bör kontrollen alltid stå i "Max"-läget.

- 17b* Sugeffekten kan också regleras genom sugkontrollen på slanghandtaget.
- 18 Perfekt läge vid paus (18a) och förvaring (18b).

* Endast vissa modeller.

Türkçe

En iyi sonuçları almak için

Bağlıkların aşağıdaki gibi kullanın:

Halılar: Kombine yer bağlayıcı kol (19) konumundayken kullanın.

Sert yüzeyler: Kombine yer bağlayıcı kol (20) konumundayken kullanın.

Ahşap yüzeyler: Parke bağlayıcı* (21) kullanın.

Mobilya döşemesi ve kumaşlar: Kanepeler, perdeler, ince kumaşlar, vs. için döşeme bağlayıcı* (22) kullanın. Gerekirse emiş gücünü azaltın.

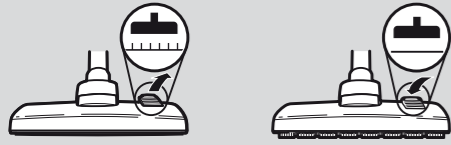
Çerçeve, kitap rafları vb.: Toz alma aparatı* (23) kullanın.

Kalorifer peteklerinin araları, köpeler vb.: Dar aralık ucunu* (24) kullanın.

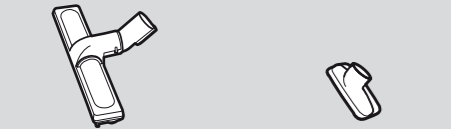
Turbo bağlayıcı* kullanımı

25/26 Normal ve duvardan duvara halılardan inatçı hav ve hayvan tüylerini temizlemek için idealdir.

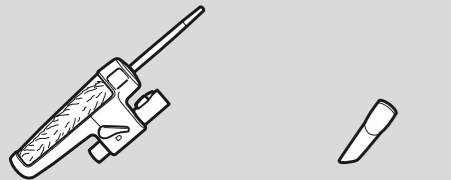
Not: Turbo bağlayıcı deri kilimlerde ya da halı saçaklarında kullanılmayın. Halının hasar görmesini önlemek için fırça dönerken bağlayıcı sabit tutmayın. Bağlayıcı, elektrik kablolarının üzerinden geçirmeyin ve elektrikli süpürgeyi kullandıktan sonra kapatıldığınıza emin olun.



19



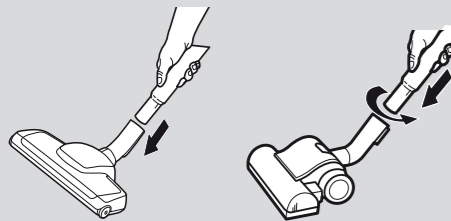
20



21



22



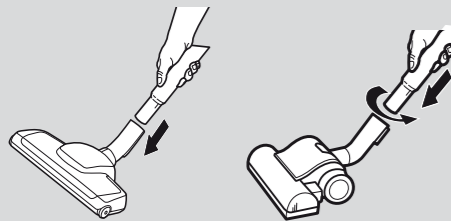
23



24



25



26

*Yalnızca belirli modellerde.

Latviski

Optimāla ekspluatācija

Uzgaļu lietošana

Paklāji: lietojiet kombinēto grīdas kopšanas uzgali, sviru iestatot pozīcijā (19).

Cieti grīdas segumi: lietojiet kombinēto grīdas kopšanas uzgali, sviru iestatot pozīcijā (20).

Koka grīdas: lietojiet parketa tīrīšanas uzgali* (21).

Mīkstās mēbeles un audumi: divāniem, aizkariem, viegliem audumiem utt. lietojiet mīksto mēbeļu tīrīšanas uzgali (22). Ja nepieciešams, samaziniet sūkšanas jaudu.

Rāmji, grāmatplaukti u.tml.: lietojiet putekļu slotiņu* (23).

Spraugas, kakti u.tml.: lietojiet spraugu tīrīšanas uzgali* (24).

Turbouzgaļa lietošana*

25/26 Piemērots grūti iztīrāmu pūku un dzīvnieku spalvas izņemšanai no grīdas un sienas paklājiem.

Piezīme: Nelietojiet turbouzgali kažokādu vai bārksu paklāja kopšanai. Lai nesabojātu paklāju, neturiet uzgali vienā vietā, ja suka griežas. Nepārvietojiet uzgali pār elektrības kabeliem un izslēdziet putekļsūcēju tūlīt pēc lietošanas.

*Yalnızca belirli modellerde.

Lietuviškai

Kaip pasiekti geriausių rezultatų

Antgalių naudojimas

Kilimai Naudokite grindims skirtą sudėtinį antgalį, nustatę svirties padėtį (19).

Kietoji grindų danga Naudokite grindims skirtą sudėtinį antgalį, nustatę svirties padėtį (20).

Medinės grindys Naudokite antgalį parketui valyti* (21).

Minkšti baldai ir medžiagos Naudokite apmušalų antgalį* (22) sofoms, užuolaidoms, lengviems audiniams ir t. t. Prireikus sumažinkite siurbiamąją galią.

Rėmai, knygų lentynos ir pan. Naudokite plunksninį dulkių surinkiklį* (23).

Plyšiai, kampai ir pan. Naudokite siaurą antgalį plyšiams valyti* (24).

Turboantgalio naudojimas*

25/26 Idealiai tinka sunkiai išvalomiems pūkams ir gyvūnų plaukams pašalinti iš kilimų ir kiliminės dangos.

Pastaba: nenaudokite turboantgalio valydamis kailius arba kilimus su kutais. Kad nesugadintumėte kilimo, nelaikykite antgalio vienoje vietoje, kai šepetys sukasi. Nelieskite antgalio elektros laidų, o pasinaudoję dulkių siurbliu tuoj pat jį išjunkite.

*Tinka tik kai kuriems modeliams.

Eesti keeles

Parima tulemuse tagamiseks

Kasutage otsikuid järgnevalt.

Vaibad: kasutage kombineeritud põrandatsikut, seadke hoob näidatud asendisse (19).

Köva kattega põrandad: kasutage kombineeritud põrandatsikut, seadke hoob näidatud asendisse (20).

Puitpõrandad: kasutage parketiotsikut* (21).

Pehme mööbel ja kangad: diivanite, kardinade, kergete tekstiilide jne puhastamiseks kasutage pehme mööbli otsikut* (22). Vajadusel vähendage imemisvõimsust.

Raamid, raamatariigid jne: kasutage tolmuharja* (23).

Pilud, nurgad jne: kasutage piluotsikut* (24).

Turbootsiku kasutamine*

25/26 Sobib ideaalselt raskestieemaldavate ebemete ja loomakarvade eemaldamiseks vaipadel ja vaipkatetel.

Märkus: Ärge kasutage turbootsikut nahkade ega narmasvaipade puhastamiseks. Vaiba kahjustamise vältimiseks ärge hoidke otsikut harja pöörlemise ajal ühe koha peal. Ärge vedage otsikut üle elektrijuhtmete ning lülitage tolmuimeja pärast kasutamist kohe välja.

* Ainult teatud mudelid.

Svenska

För bästa städresultat

Använd våra munstycken så här:

Mattor: Använd kombimunstycket för golv med spaken i läge (19).

Hårda golv: Använd kombimunstycket för golv med spaken i läge (20).

Trägol: Använd parkettmunstycket* (21).

Möbler och tyger: Använd möbelmunstycket* (22) för soffor, gardiner, tunna tyger osv. Minska på sugeffekten om det behövs.

Tavlor, bokhyllor etc.: Använd dammvippan* (23).

Skarvar, hörn etc.: Använd fogmunstycket* (24).

Användning av turbomunstycke*

25/26 Perfekt vid borttagning av ludd och hår från mattor och heltäckningsmattor.

Obs: Använd inte turbomunstycket på djurskinn eller mattfransar. För att undvika skador på mattan, låt inte munstycket stå stilla medan borsten rullar. Kör inte över elkablar och stäng av dammsugaren omedelbart efter användning.

* Endast vissa modeller.

Türkçe

Toz muhafazasının boğaltılması ve deđiptirilmesi

CycloneXL'in toz haznesi dolduğunda boğaltılmalydır.

- 27 Elektrikli süpürgecin arka kısmındaki serbest bırakma düğmesini çekin.
- 28 Toz haznesini dıparı çykarın.
- 29 Sađ taraftaki serbest bırakma düğmesine basarak toz haznesinin kapađını açın.
- 30 Hazneyi bir çöp kutusuna boğaltın. Hazneyi yerine takın (31) ve arka kısmını yerine sabitleyin.
- 32 Toz haznesi düzenli olarak temizlenmelidir. Her iki uçtaki kapakları çykarın ve muhafazayı su ile durulayın ya da bulabık makinesinde yıkayın. Konik kısmımda takılmıđ olabilecek nesnelere temizleyin.

Latviski

Putekļu tvertnes iztukšošana un tīrīšana

Putekļsūcēja CycloneXL putekļu tvertne ir jāiztukšo, tiklīdz tā ir pilna.

- 27 Nospiediet atbrīvošanas pogu putekļsūcēja aizmugurē.
- 28 Izceliet putekļu tvertni.
- 29 Atveriet putekļu tvertnes vāku, nospiežot atbrīvošanas pogu labajā pusē.
- 30 Iztukšojiet tvertni atkritumu tvertnē. Ielieciet putekļu tvertni atpakaļ (31) un piespiediet tā aizmugurējo daļu, līdz tvertne nofiksējas ar klikšķi.
- 32 Putekļu tvertne jātīra ik pa laikam. Noņemiet pārsegu abās pusēs un izskalojiet tvertni ar ūdeni. Izņemiet daļiņas, kas var būt iekērušās augšdaļā.

Lietuviškai

Dulkių surinktuvo ištuštėjimas ir valymas

Dulkių siurblio „CycloneXL“ dulkių surinktuvą reikia ištuštinti, kai jis pilnas.

- 27 Patraukite dulkių siurblio gale esantį atleidimo mygtuką.
- 28 Išimkite dulkių surinktuvą.
- 29 Atidarykite dulkių surinktuvo dangtį paspausdami atleidimo mygtuką dešinėje.
- 30 Iškratykite jį į šiukšlių dėžę. Įdėkite dulkių surinktuvą atgal (31) ir spauskite jo galą, kol išgirsite spragtelėjimą.
- 32 Kartkartėmis dulkių surinktuvą reikia išvalyti. Nuimkite dangtelius nuo abiejų galų ir praskalaukite surinktuvą vandenyje arba išskalbkite skalbyklėje. Pašalinkite daleles, įstrigusias cilindre.

Eesti keeles

Tolmumahuti tühjendamise ja puhastamine

CycloneXL-i täis saanud tolumahuti tuleb tühjendada.

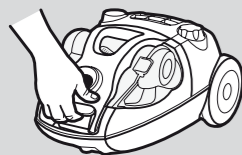
- 27 Vajutage tolmuimeja tagaküljel asuvat lukustusnuppu.
- 28 Tõstke tolumahuti välja.
- 29 Avage tolumahuti kaas, vajutades paremal asuvat lukustusnuppu.
- 30 Tühjendage see prügikasti. Asetage tolumahuti tagasi oma kohale (31) ja vajutage mahuti tagaosa, kuni mahuti klõpsatusega kinnitub.
- 32 Tolmumahuti tuleb aeg-ajalt puhastada. Eemaldage mõlema otsa kaaned ning loputage või peske mahuti masinas. Eemaldage koonusesse kinni jäänud osakesed.

Svenska

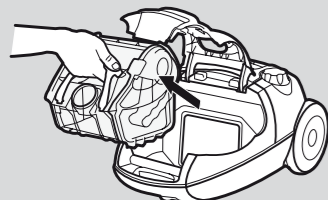
Tömning och rengöring av dammbehållare

Dammbehållaren i CycloneXL måste tömmas när den är full.

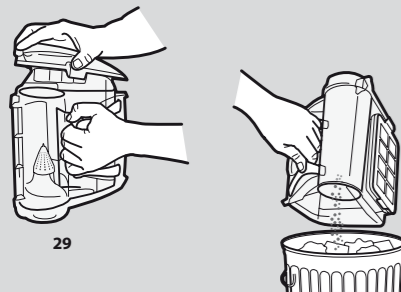
- 27 Dra i spärrknappen på dammsugarens framsida.
- 28 Lyft ur dammbehållaren.
- 29 Öppna dammbehållarens lock genom att trycka på spärrknappen till höger.
- 30 Töm den över en soppåse. Sätt tillbaka dammbehållaren (31) och tryck på dess bakre sida tills den klickar på plats.
- 32 Då och då behöver dammbehållaren rengöras. Ta bort locken på båda sidor och skölj behållaren i vatten eller tvätta den i maskin. Ta bort partiklar som kan ha fastnat i konen.



27

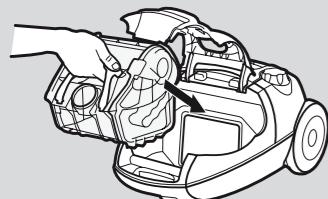


28

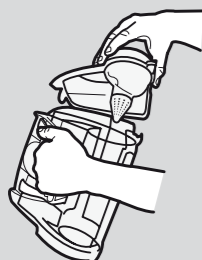


29

30



31



32

*Yalnızca belirli modellerde.

*Yalnızca belirli modellerde.

*Tinka tik kai kuriems modeliams.

*Ainult teatud mudelid.

* Endast vissa modeller.

Türkçe

Motor filtresi ile toz haznesi filtresinin temizlenmesi

CycloneXL, düzenli olarak temizlenmesi gereken bir motor filtresi ile toz haznesi filtresiyle donatılmıştır.

- 33 Ön kapağı açın ve toz muhafazasını çıkarın.
- 34 Toz haznesi filtresi: Filtre tutucusunu toz haznesinden ayırın ve kirli toz haznesi filtresini dikkatli bir şekilde tutucudan çıkarın.
- 35 Motor filtresi: Filtreyi yuvasından çykana kadar yukarı çekin.
- 36 Filtreleri yıkayın suyla durulayın ve kurutun. Temiz filtreleri tekrar yerlerine takın. Toz haznesini yerine takın ve kapağı kapatın.

Hava çykıp filtresinin temizlenmesi/değiştirilmesi*

Üç tür hava çykıp filtresi vardır:

- Mikro filtre* (Ref. No. EF 17)
- Yıkanmayan Hepa H12* (Ref. No. EFH12)
- Yıkanabilen Hepa H12* (istenirse ayrıca satın alınabilir, Ref. No. EF H12W)

Filtreler daima yenileriyle değiştirilmelidir ve yıkanamaz (Hepa H12* yıkanabilen filtre hariç).

- 37 Ön kapağı açın ve filtreyi çıkarın.
- 38 Yeni bir filtre takın ve kapağı kapatın.

Latviski

Motora filtra un putekļu tvertnes filtra tīrīšana

CycloneXL ir aprīkots ar motora filtru un putekļu tvertnes filtru, kas ik pa laikam jātīra.

- 33 Atveriet priekšējo vāku un izņemiet putekļu tvertni.
- 34 Putekļu tvertnes filtram: noņemiet filtra turētāju no putekļu tvertnes un uzmanīgi izņemiet netīro putekļu tvertnes filtru no turētāja.
- 35 Motora filtram: pavelciet filtra uz augšu, līdz tas ir izvilks no gropes.
- 36 Izskalojiet filtrus remdenā ūdenī un ļaujiet tiem izžūt. Ielieciet tīros filtrus. Ievietojiet putekļu tvertni un aizveriet vāku.

Gaisa izplūdes filtra tīrīšana un nomaiņa ar trīs veidu gaisa izplūdes filtra:

- mikrofiltras* (prod. Nr. EF 17);
- Hepa H12* nemazgājams (prod. Nr. EF H12);
- Hepa H12* mazgājams filtrs (var iegādāties papildus; prod. Nr. EF H12W)

Filtri vienmēr jānomaina pret jauniem, un tie nav paredzēti mazgāšanai (izņemot Hepa H12* mazgājamo filtru).

- 37 Atveriet aizmugures vāku un izņemiet filtru.
- 38 Ievietojiet jaunu filtru un aizveriet vāku.

Lietuviškai

Variklio ir dulkių surinktuvo filtrų valymas

„CycloneXL“ variklio ir dulkių surinktuvo filtrus reikėtų retkarčiais išvalyti.

- 33 Atidarykite priekinį dangtį ir išimkite dulkių surinktuvą.
- 34 Dulkių surinktuvo filtras: nuo dulkių surinktuvo nuimkite filtro laikiklį ir atsargiai iš jo ištraukite nešvarų dulkių surinktuvo filtrą.
- 35 Variklio filtras: traukite filtrą į viršų tol, kol jis išsitrauks iš griovelio.
- 36 Išplaukite filtrus drungname vandenyje ir palikite juos išdžiūti. Paskui vėl įdėkite švius filtrus. Vėl įdėkite dulkių surinktuvą ir uždarykite dangtį.

Išmetimo filtro valymas / keitimas Yra trijų tipų išmetimo filtrai:

- mikrofiltras* (Nr. EF 17)
- „Hepa H12“* neplaunamas (Nr. EF H12)
- „Hepa H12“* plaunamas (galima pirkti pasirinktinai, Nr. EF H12W)

Filtrus visada reikia pakeisti naujais ir jų negalima plauti (išskyrus plaunamąjį „Hepa H12“*).

- 37 Atidarykite galinį dangtį ir išimkite filtrą.
- 38 Įdėkite naują filtrą ir uždarykite dangtį.

Eesti keeles

Mootori- ja tolmumahuti filtri puhastamine

Cyclone XL-l on mootorifilter ja tolmumahuti filter, mida tuleb aeg-ajalt puhastada.

- 33 Avage esikaas ning tõstke tolmumahuti välja.
- 34 Tolmumahuti filter: eemaldage filtrihooldja tolmumahutist ning tõmmake määrdunud tolmumahuti filter ettevaatlikult hoidjast välja.
- 35 Mootorifilter: tõmmake filtrit ülespoole, kuni see tuleb soontest välja.
- 36 Loputage filtreid leiges vees ja laske neil kuivada. Paigaldage puhtad filtrid masinasse tagasi. Pange tolmumahuti tagasi oma kohale ning sulgege kaas.

Väljalaskefiltri puhastamine ja vahetamine*

Väljalaskefiltreid on kolme tüüpi:

- mikrofilter* (tootekood EF 17)
- mittepestav Hepa H12*(tootekood EF H12)
- pestav Hepa H12* (müügil lisatarvikuna, tootekood EF H12W)

Filtrid tuleb alati uutega asendada ning neid ei tohi pesta (v.a pestav Hepa H12*).

- 37 Avage tagakaas ning tõstke filter välja.
- 38 Paigaldage uus filter ja sulgege kaas.

Svenska

Rengöring av motorfilter och dammbehållarfilter

CycloneXL har ett motorfilter och ett dammbehållarfilter som då och då bör rengöras.

- 33 Öppna luckan framtill och ta ut dammbehållaren.
- 34 Dammbehållarfilter: Ta bort filterhållaren från dammbehållaren och dra försiktigt ut det smutsiga dammbehållarfiltret från hållaren.
- 35 Motorfilter: Dra filtret uppåt så att det dras ut ur skåran.
- 36 Skölj filtren i ljummet vatten och låt dem torka. Sätt tillbaka de rena filtren. Sätt tillbaka dammbehållaren och stäng locket.

Rengöring/byte av utblåsfilter*

Det finns tre typer av utblåsfilter:

- Mikrofilter* (ref.nr. EF 17)
- Hepa H12* ej tvättbart (ref.nr. EF H12)
- Hepa H12* tvättbart (kan köpas som tillbehör, ref.nr. EF H12W)

Filtrena måste alltid bytas ut mot nya och kan inte tvättas (förutom det tvättbara Hepa H12*).

- 37 Öppna luckan baktill och ta ut filtret.
- 38 Sätt i ett nytt filter och stäng locket.

*Yalnızca belirli modellerde.

*Yalnızca belirli modellerde.

*Tinka tik kai kuriems modeliams.

* Ainult teatud mudelid.

* Endast vissa modeller.

Türkçe

Hortumun ve baplıđýn temizlenmesi

Baplık, boru, hortum ya da filtreler tıkanýrsa ya da toz haznesi dolarsa elektrikli süpürge otomatik olarak durur. Bu gibi durumlarda süpürgezin fişini prizden çekin ve süpürgecin sođumasý için 20-30 dakika kadar bekleyin. Tıkanan bölümleri temizleyin ve/veya filtreleri deđiptirin ve toz haznesini bopaltýp süpürgeyi yeniden çalyptýrýn.

Borular ve hortumlar

- 39 Borularý ve hortumu temizlemek için bir temizleme peridi veya benzer bir malzeme kullanýn.
- 40 Temizlenmesi gerekiyorsa, hortum sapý hortumdan ayrýlabilir.
- 41 Hortumdaki tıkanmalarý, hortumu sýkarak da giderebilirsiniz. Bununla birlikte, tıkanmaya hortuma sýkýpmyþ idne veya cam parçalarýnýn neden olmasý durumunda dikkatli olun.

Not: Hortumun temizlenmesi esnasýnda oluþacak hasarlar garanti kapsamý dýþýndadýr.

Yer baplıđýnýn temizlenmesi

- 42 Kombine yer baplıđýný sýk sýk temizlemeyi unutmayýn.
- 43* Her tekerleđi, göbeđine bastýrýp çekerek çýkartýn. Araya sýkýpmyþ olabilecek toz yumađý, saç vb. þeyleri temizleyin.
- 44* Bađlantý borusu baplıktan çýkarýlarak daha büyük nesnelere eriþilebilir.

Latviski

Þþütēnes un uzgaļa tīrīšana

Putekļsūcējs automātiski izslēdzas, ja ir nosprostots uzgalis, caurule, šļūtene vai filtri, vai arī putekļu tvertne ir pilna. Šādos gadījumos atvienojiet putekļsūcēju no elektrotīkla un ļaujiet tam 20–30 minūtes atdzist. Izīriet nosprostojumu un/vai nomainiet filtrus, iztukšojiet putekļu tvertni un atkal ieslēdziet putekļsūcēju.

Caurules un šļūtenes

- 39 Cauruļu un šļūtenes tīrīšanai izmantojiet tīrīšanas materiāla sloksni vai ko līdzīgu.
- 40 Ja šļūtene ir jātīra, to var atvienot no šļūtenes roktura.
- 41 Šļūtenes nosprostojumu iespējams likvidēt, šļūteni saspiežot. Taču ievērojiet piesardzību, ja aizsprostojumu ir izraisījis šļūtenē iekļuvis stikls vai adatas.

Piezīme: Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies šļūtenes tīrīšanas laikā.

Grīdas tīrīšanas uzgaļa tīrīšana

- 42 Regulāri tīriet kombinēto grīdas kopšanas uzgali.
- 43* Nospiediet katru ritenīša rumbu, lai izņemtu ritenīšus. Izņemiet savēlušos putekļus, matus un citus sapinušos materiālus.
- 44* Lielākiem priekšmetiem var piekļūt, savienojuma šļūteni atvienojot no uzgaļa.

Lietuviškai

Žarnos ir antgalio valymas

Jei antgalis, vamzdis, žarna ar filtrai užsikemša arba dulkių surinktuvas prisipildo, dulkių siurblys automatiškai išsijungia. Tokiu atveju atjunkite jį nuo elektros srovės ir palaukite 20–30 minučių, kol atvės. Pašalinkite įstrigusias šiukšles ir (arba) pakeiskite filtrus, ištuštinkite dulkių surinktuvą ir vėl įjunkite.

Vamzdžiai ir žarnos

- 39 Vamzdžiams ir žarnai valyti naudokite valymo juostelę ar pan.
- 40 Jei reikia nuvalyti žarnos rankeną, ją galima nuimti nuo žarnos.
- 41 Iš žarnos taip pat galima pašalinti kliūtį suspaudžiant ją. Kita vertus, būkite atsargūs, nes žarną galėjo užkimšti stiklas arba adatos.

Pastaba: garantiniai įsipareigojimai negalioja pažeidimams, atsiradusiems valant žarną.

Kaip valyti antgalį, skirtą grindims

- 42 Dažnai valykite grindims skirtą sudėtinį antgalį.
- 43* Nuspauskite abi ratukų įvoves ir nuimkite ratukus. Pašalinkite dulkių gniužulus, plaukus ar kitokias įsivėlusias šiukšles.
- 44* Didesnius objektus galima pasiekti nuo antgalio atjungus sujungimo vamzdį.

Eesti keeles

Vooliku ja otsiku puhastamine

Tolmuimeja lülitub automaatselt välja, kui otsik, toru, voolik või filtrid on ummistunud ning tolmuahuti on täis. Sellisel juhul tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja laske seadmel 20–30 minutit jahtuda. Eemaldage ummistus ja/või vahetage filtrid välja, tühjendage tolmuahuti ning lülitage tolmuimeja uuesti sisse.

Torud ja voolikud

- 39 Torude ja vooliku puhastamiseks kasutage puhas-tusriba vms.
- 40 Vooliku puhastamiseks saab vooliku käepideme voolikust lahutada.
- 41 Voolikus oleva ummistuse eemaldamiseks võite seda ka pigistada. Olge ettevaatlik, kui ummistus on põhjustatud voolikusse sattunud klaasist või nõeltest.

Märkus. Garantii ei hüvita purunenud voolikut, kui see purunes puhastamisel.

Põrandaotsiku puhastamine

- 42 Kombineeritud põrandaotsikut tuleb sageli puhastada.
- 43* Vajutage iga ratta rummule ja võtke rattad alt ära. Eemaldage tolmurullid, karvad ja muu kinni-jäänud praht.
- 44* Suurematele esemetele ligipääsemiseks eemaldage otsikut ühendustoru.

Svenska

Rengöring av slang och munstycke

Dammsugaren stannar automatiskt om munstycket, röret, slangen eller filtren blir igentäppt och när dammbehållaren är full. I så fall ska du dra ut sladden ur vägguttaget och låta dammsugaren svalna i 20–30 minuter. Avlägsna det som sitter i vägen och/eller byt ut filtren, töm dammbehållaren samt starta dammsugaren igen.

Rör och slangar

- 39 Rör och slang rensar du enklast med hjälp av rensband eller liknande.
- 40 Slanghandtaget kan tas bort från slangen om det behöver rengöras.
- 41 Det kan också gå att ta bort hindret genom att klämma på slangen. Var dock försiktig om det finns risk för att glas eller nålar har fastnat i slangen.

Obs: Skador uppkomna vid rengöring av slangar täcks ej av dammsugarens serviceåtagande.

Rengöring av matt/golvmunstycke

- 42 Kombimunstycket för golv bör rengöras ofta.
- 43* Tryck in respektive hjulnav och dra bort hjulen. Ta bort dammtussar, hårstrån och annat som kan ha fastnat.
- 44* Ta loss större föremål genom att ta bort koppelingsröret från munstycket.

Rengöring av turbomunstycke*

- 45* Ta bort munstycket från dammsugaren och avlägsna trådar som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.

*Yalnızca belirli modellerde.

*Yalnızca belirli modellerde.

*Tinka tik kai kuriems modeliams.

* Ainult teatud mudelid.

* Endast vissa modeller.

Türkçe

Turbo başlıđýnyn temizlenmesi*

45* Bađlýđý elektrik süpürgesinin borusundan ayýrýn ve dolapmýb iplik vb. nesnelere makasla keserek temizleyin. Bađlýđý temizlemek için hortum sapýnyn kullanýn.

45*

46a* Bađlýđý elektrikli süpürge borusundan çıkarın ve dolapmýb iplik v.b. nesnelere makasla keserek temizleyin. Bađlýđý temizlemek için hortum sapını kullanın.

46b* Turbo başlıđın çalışması durursa, temizleme kapađını açın ve türbinin serbestçe dönmesini engelleyen her türlü cismi çıkarın.

Sorun giderme

- Elektrik kablounun prize takýlý olduđundan emin olun.
- Fiş veya kablounun hasarlı olmadýđýndan emin olun.
- Sigortanýn atmýb olmadýđýndan emin olun.

Elektrikli süpürge kendiliđinden kapanýyor

- Toz muhafazasýnyn dolu olup olmadýđýnyn kontrol edin. Dolu ise boşaltýn.
- Bađlýk, boru veya hortum týkalý mı?
- Filtreler týkalý mı?

Elektrikli süpürgeye su girmiř

Elektrik süpürgenizin motorunun bir Electrolux Yetkili Servis Merkezinde deđiptirilmesi gerekecektir. Motora su girmesi sonucu oluřan hasar garanti kapsamýnda deđildir.

Latviski

Turbouzgaļa tīrīšana*

45* Atvienojiet uzgali no putekļsūcēja caurules un ar šķērēm izgrieziet sapinušos diegus u.tml. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet šļūtenes rokturi.

46a* Atvienojiet uzgali no putekļsūcēja caurules un ar šķērēm izgrieziet sapinušos diegus u.tml. Lai iztīrītu uzgali, izmantojiet šļūtenes rokturi.

46b* Ja nedarbojas turbouzgalis, atveriet tīrīšanas vāciņu un izņemiet objektus un materiālus, kas traucē turbīnai brīvi griezties.

Darbības traucējumu novēršana

- Pārbaudiet, vai kabelis ir pievienots elektrotīklam.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai drošinātājs nav pārdedzis.

Putekļsūcējs pārstāj darboties

- Pārbaudiet vai tvertne nav pilna - iztukšojiet to.
- Pārbaudiet, vai birste, vai truba nav nosprostojusies – iztīriet to.
- Pārbaudiet, vai filtrī nav aizsērējušies – nomainiet vai iztīriet tos.

Putekļsūcējā iekļuvis ūdens

Motors jānomaina autorizētā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Bojājumi, kas radušies, ūdenim iekļūstot motorā, netiek iekļauti garantijā.

Lietuviškai

Turboantgalio valymas*

45* Numaukite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įspainiojusius plaukus ir kt. nukirpdami juos žirkliėmis. Su žarnos rankena išvalykite antgalį.

46a* Atjunkite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įspainiojusius plaukus, nukirpdami juos žirkliėmis. Išvalykite antgalį žarnos rankena.

46b* Jei neveikia turboantgalis, atidarykite valymo dangtį ir pašalinkite daiktus, kurie kliudo turbīnai sukintis laisvai.

Sutrikimų šalinimas

- Patikrinkite, ar laidas įjungtas į tinklą.
- Patikrinkite, ar kištukas ir elektros laidas nepažeisti.
- Patikrinkite, ar neperdegę saugiklis.

Dulkių siurblys išsijungia

- Patikrinkite, ar dulkių surinktuvas nėra pilnas. Jei jis pilnas, ištuštinkite.
- Ar neužsikimšo antgalis, vamzdis ar žarna?
- Ar neužsikimšo filtrai?

Į dulkių siurblių pateko vandens

Reikės pakeisti variklį įgaliotajame „Electrolux“ techninės priežiūros centre. Sugedusiam varikliui dėl patekusio vandens garantija netaikoma.

Eesti keeles

Turbootsiku puhastamine*

45* Lahutage otsik tolmuimeja voolikust ning eemaldage kääridega takerdunud karvad jms. Puhastage otsik vooliku kääpideme abil.

46a* Ühendage otsik tolmuimeja toru küljest lahti ja eemaldage kääridega takerdunud karvad jms. Otsiku puhastamiseks kasutage vooliku kääpidet.

46b* Juhul kui turbootsik katkestab töö, avage puhastuskaas ning eemaldage esemed, mis takistavad turbiini pöörlemist.

Veaotsing

- Veenduge, et toitejuhe on vooluvõrku ühendatud.
- Veenduge, et pistik ja toitejuhe on terved.
- Veenduge, et kaitsmed ei ole läbi põlenud.

Tolmuimeja jääb seisma

- Kontrollige, kas tolmuühuti on täis. Kui nii, siis tühjendage see.
- Kas otsik, toru või voolik on ummistunud?
- Ega filtrid ei ole ummistunud?

Tolmuimejasse on sattunud vett

Mootor tuleb välja vahetada volitatud Electroluxi teeninduskeskuses. Garantii ei kata kahjusid, mis on tingitud vee sattumisest mootoris.

Svenska

Rengöring av turbomunstycke*

45* Ta bort munstycket från dammsugaren och avlägsna trådar som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.

46a* Ta bort munstycket från dammsugarröret och avlägsna trådar som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att dammsuga munstycket.

46b* Om turbomunstycket slutar fungera öppnar du rengöringslocket och tar bort eventuella föremål som hindrar turbinen från att rotera fritt.

Felsökning

- Kontrollera att sladden är ansluten till eluttaget.
- Kontrollera att stickpropp och sladd är oskadade.
- Kontrollera husets elsäkringar.

Dammsugaren stannar

- Kontrollera om dammpåsen s-bag® är full. Byt i så fall ut den mot en ny.
- Har det uppstått stopp i munstycke, rör eller slang?
- Är dammsugarens filter igensatta?

Vatten har kommit in i dammsugaren

Motorn måste bytas ut på ett auktoriserat Electrolux-servicecenter. Motorskador som orsakats av vatteninträngning täcks inte av dammsugarens serviceåtgärde.

Türkçe**Tüketici bilgisi**

Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya yetkili servis teknisyenleri dâhilinde kâhilerin müdahalesi nedeniye oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez. Elektrik kablosunun hasar görmesi halinde tehlikeli durumlara sebebiyet verilmemesi için kabloun imalatçı, Yetkili Servis ye da benzeri yetkin bir kişi tarafıyndan deđiptirilmesi gerekir. Bu ürün, çevre dikkate alınarak tasarlanmıyptır. Geri dönüptürülmesi mümkün olan tüm plastik aksamlar gerekli şekilde iparetlenmiptir. Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin: www.electrolux.com

ELECTROLUX A.Ş
Tarlabaşı Cad.No 35 Taksim / İSTANBUL
TEL : 0 212 293 10 20
FAX : 0 212 251 91 44

www.electrolux.com.tr

ÜCRETSİZ TÜKETİCİ DANIŞMA HATTI
0 800 211 60 32

Latviski**Informācija patērētājiem**

Electrolux neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai tīšas bojāšanas dēļ. Ja ir bojāts barošanas vads, tas jānomaina ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētai personai, lai izvairītos no draudiem. Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības. Visas plastmasas detaļas var nodot otrreizējai izstrādājumu pārstrādei. Plašāku informāciju skatiet mūsu mājas lapā: www.electrolux.com

Lietuviškai**Informacija vartotojams**

„Electrolux“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį sugadinus. Jei elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus. Šis gaminy suskonstruotas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastikinės dalys skirtos perdirbti. Išsamesnės informacijos rasite mūsų svetainėje: www.electrolux.com.

Eesti keeles**Kliendiinfo**

Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme ebaõigest kasutamisest või selle muutmisest. Toitejuhtme vigastuse korral laske see ohu vältimiseks välja vahetada tootjal, tootja volitatud teeninduses või sarnase väljaõppega isikul. Selle toote konstrueerimisel on arvesse võetud ka keskkonnakaitseaspekte. Kõik ringlussevõetavad plastosad on vastavalt märgistatud. Lisateavet leiate meie veebisaidilt www.electrolux.com

Svenska**Konsumentinformation**

Electrolux fransäger sig allt ansvar för samtliga skador som uppkommit genom felaktigt bruk av dammsugaren eller i de fall dammsugaren manipulerats.

Denna produkt är utformad med tanke på miljön. Alla plastdelar är markerade för återvinning. För ytterligare upplysningar, se vår webbplats: <http://www.electrolux.com>

Har du frågor eller synpunkter angående din dammsugare, ring gärna 7.30-11.00, 12.00-16.00, vardagar 7.30-11.00, 12.00-16.00. Du kan också kontakta oss via email på <mailto:floorcare@electrolux.se>

Om du har problem att hitta tillbehör till din Electrolux dammsugare, besök oss på www.electrolux.se eller ring 036-38 79 55 för mer information.

Konsumentservice Direkt

Tack för att du valt att köpa en produkt av ett varumärke ingående i Electrolux-koncernen. Denna produkt hoppas vi skall kunna ge dig mycket glädje och nytta i ditt hem under många år.

Om du har frågor angående produktens funktion eller användning, synpunkter angående din produkt eller vill reklamera något felaktigt. Vänd dig då direkt till Electrolux Centralverkstad, tel: öppet vardagar 7.30-11.00, 12.00-16.00. Fax: 08-738 71 30. Du kan också kontakta oss via email, Centralverkstad@electrolux.se eller via brev: Electrolux Centralverkstad, Kjellgrensgatan 9, 112 51 Stockholm.. Vi hjälper dig direkt att på snabbaste sätt avhjälpa ditt problem. Innan du kontaktar oss, skriv upp följande enligt data-skylden på produkten:

- Modellbeteckning
- Produktnummer
- Serienummer
- Inköpsställe och datum
- Hur och när uppträder felet?

Vid försäljning i sverige gäller den svenska konsumentlagstiftningen, kom ihåg att spara kvittot. Mer information om vilka bestämmelser som gäller kan du få av återförsäljaren av denna produkt.

Innan du beställer service enligt EHL-åtagandet kontrollera först om du kan avhjälpa felet själv.

Bruksanvisningen beskriver en del enklare fel och hur man kan åtgärda dem. OBS! Elektriska fel skall alltid åtgärdas av behörig verkstad.

Suomi

Varusteet

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 1* Teleskooppiputki | 8* Turbosuutin |
| 2* Jatkoputket | 9* Parkettisuutin |
| 3 Letkun kahva ja letku | 10* Pölyhuiska |
| 4 Yhdistelmäsuutin | |
| 5 Rakosuutin | |
| 6 Huonekalusuutin | |
| 7 Pidike lisävarusteille | |

Turvaohjeet

Imuri soveltuu vain aikuisten käyttöön, ja se on tarkoitettu vain kodin normaalia imurointia varten. Imurissa on kaksoiseristys, eikä imuria tarvitse maadoittaa. Irrota pistoke virtalähteestä ennen imurin puhdistus- tai huoltotoimia. Säilytä imuria kuivassa paikassa. Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on annettava valtuutetun Electrolux-huollon tehtäväksi.

Älä koskaan imuroi:

- Määrissä tiloissa.
- Syttyvien kaasujen jne. lähellä.
- Kun pölynimurissa on näkyviä vaurioita

Älä koskaan imuroi:

- Teräviä esineitä tai nesteitä
- Kuumaa tai kylmää tuhkaa, palavia savukkeiden pätkiä jne.
- Kipsin, betonin, jauhojen, tuhkan tai muiden erityisen hienojakoisten hiukkaslähteiden pölyä.

Edellä olevien ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa vakavia moottorivaurioita - joita takuu ei korvaa.

Sähköjohdon turvaohjeet:

Tarkista säännöllisesti, etteivät pistoke ja johto ole vioittuneet. Älä käytä pölynimuria, jos johto on vioittunut. Laitteen sähköjohtoon kohdistuneet vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

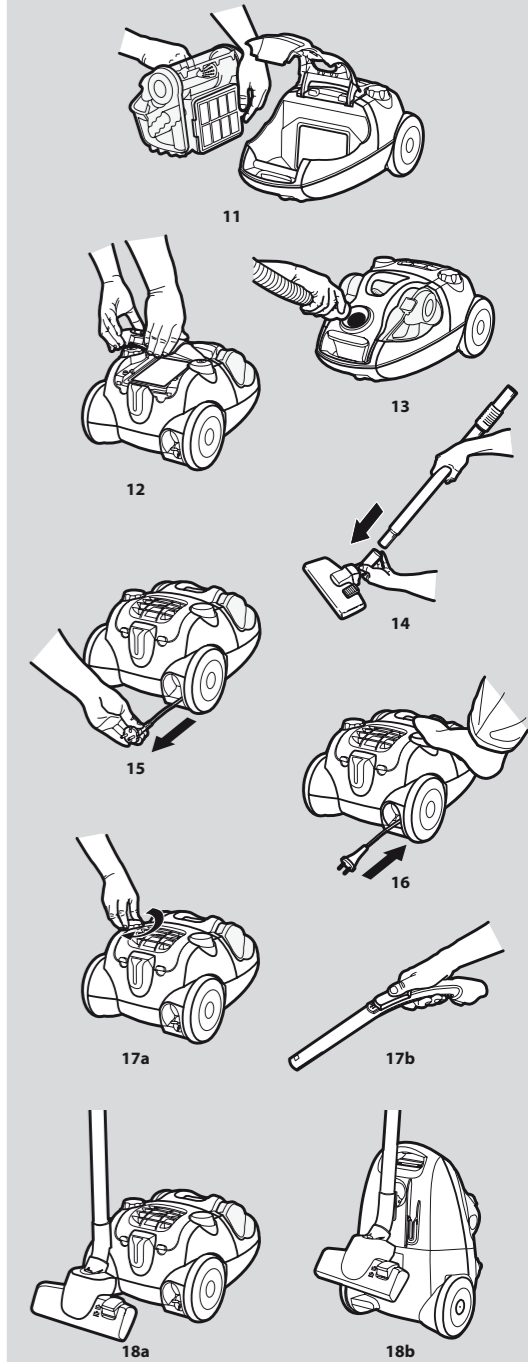
* Vain tietyt mallit.

Suomi

Ennen aloitusta

- 11 Avaa imurin etukansi ja tarkista, että moottorin suodatin ja pölysäiliön suodatin ovat paikoillaan. (Katso myös Moottorin suodattimen ja pölysäiliön suodattimen puhdistaminen.)
- 12* Avaa imurin takakansi ja tarkista, että poistoilmän suodatin on paikallaan.
- 13 Kiinnitä letku paikalleen niin, että kiinnikkeet napsahtavat paikalleen (irrota painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).
- 3 Kiinnitä letku letkun kahvaan niin, että kiinnikkeet napsahtavat paikalleen (irrota painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).
- 14 Kiinnitä jatkoputket* tai teleskooppiputki* letkun kahvaan ja suuttimeen työntämällä ja kääntämällä ne yhteen. (Irrota kääntämällä ja vetämällä erilleen.)
- 15 Vedä sähköjohto ulos ja kytk pistoke pistorasiin. Imuri on varustettu johdonkelausella. Ulos vedetty sähköjohto pysyy vedetyn pituisena.
- 16 Voit kelata johdon takaisin imurin sisään painamalla johdon kelauspainiketta. Johto kelautuu takaisin imurin sisään.
- 17a Käynnistä imuri siirtämällä säädintä Max-merkin suuntaan. Voit lisätä imutehoa siirtämällä säädintä edelleen Max-merkin suuntaan. Sammuta imuri siirtämällä säädin päinvastaiseen suuntaan Off-asentoon.
- Parhaan imutehon ja tuloksen saat pitämällä säätimen aina Max-asennossa.
- 17b* Voit säätää imutehoa myös letkun kahvassa olevalla säätimellä.
- 18 Imurin odottamaan jättämiseen imuroimisen keskeyttämisen ajaksi käy parhaiten kuvan mukainen asento (18a) ja imurin säilyttämiseen asento (18b).

* Vain tietyt mallit.



Suomi

Paras tulos

Käytä suuttimia seuraavasti:

Matot: Käytä yhdistelmäsuutinta vivun ollessa kuvan mukaisessa asennossa (19).

Kovat lattiat: Käytä yhdistelmäsuutinta vivun ollessa kuvan mukaisessa asennossa (20).

Puulattiat: Käytä parkettisuutinta* (21).

Tekstiilit ja verhoillut huonekalut: Käytä huonekalusuutinta* (22) sohvien, verhojen ja kevyiden kankaiden imuroimiseen. Pienennä tarvittaessa imutehoa.

Ikkunoiden tai ovien karmit, kirjahyllyt jne.: Käytä pölyhuiskaa* (23).

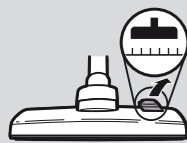
Ahtaat tilat, nurkat jne.: Käytä rakosuutinta* (24).

Turbosuuttimen käyttö*

25/26 Turbosuutin on tehokas väline tiukkaan takeruneiden hahtuvien ja lemmikkien karvojen poistamiseen matoista ja kokolattiamatoista.

Huomautus: Älä imuroi turbosuuttimella taljoja tai mattojen hapsuja. Älä pidä suutinta paikoillaan harjan pyöriessä, ettei matto vahingoitu. Älä siirrä suutinta virtajohtojen yli. Katkaise imurista virta välittömästi käytön jälkeen.

*Vain tietyt mallit.



19



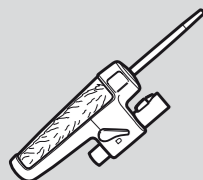
20



21



22



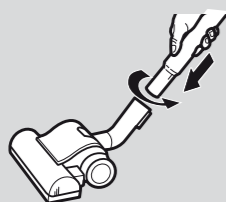
23



24



25



26

Suomi

Pölysäiliön tyhjentäminen ja puhdistaminen

CycloneXL:n pölysäiliö tulee tyhjentää, kun se on täynnä.

27 Vedä imurin takaosassa olevaa vapautuspainiketta.

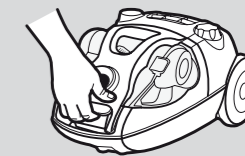
28 Nosta pölysäiliö pois imurista.

29 Avaa pölysäiliön kansi painamalla oikealla olevaa vapautuspainiketta.

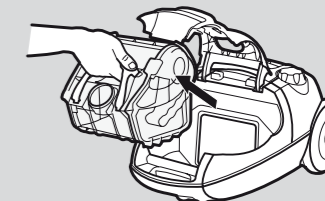
30 Tyhjennä pölysäiliön sisältö roskakoriin. Pane pölysäiliö takaisin imuriin (31) ja paina säiliön takaosaa, kunnes säiliö napsahtaa paikalleen.

32 Pölysäiliö tulee puhdistaa aika ajoin. Irrota säiliön molemmissa päissä olevat kannet ja huuhtelee säiliö vedellä tai pese se astianpesukoneessa. Irrota säiliön mahdollisesti tarttuneet hiukkaset.

*Vain tietyt mallit.



27



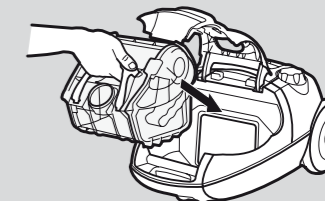
28



29



30



31



32

Suomi

Moottorin suodattimen ja pölysäiliön suodattimen puhdistaminen

CycloneXL sisältää moottorin suodattimen ja pölysäiliön suodattimen, jotka tulee puhdistaa aika ajoin.

- 33 Avaa imurin etukansi ja vedä pölysäiliö irti.
- 34 Pölysäiliön suodatin: irrota suodattimen pidike pölysäiliöstä ja vedä likainen pölysäiliön suodatin varovasti pidikkeestä.
- 35 Moottorin suodatin: vedä suodatinta ylöspäin kunnes se irtoaa urasta.
- 36 Huuhto suodattimet haalealla vedellä ja anna niiden kuivua. Aseta puhtaat suodattimet paikoilleen. Aseta pölysäiliö paikoilleen ja sulje kansi.

Poistoilman suodattimen* puhdistaminen/ vaihtaminen

Poistoilman suodattimia on kolmea eri tyyppiä:

- Mikro-suodatin* (Viite: nro EF 17)
- Hepa H12* kertakäyttöinen (Viite: nro EF H12)
- Hepa H12* pestävä (saatavana lisävarusteena, Viite: nro EF H12W)

Suodattimet on aina korvattava uusilla, eikä niitä voi pestä (lukuun ottamatta pestävää Hepa H12*-suodatinta).

- 37 Avaa imurin takakansi ja irrota suodatin.
- 38 Aseta uusi suodatin paikoilleen ja sulje kansi.

* Vain tietyt mallit.

Suomi

Letkun ja suuttimen puhdistus

Imuri pysähtyy automaattisesti, jos suuttimessa, putkessa, letkussa tai suodattimissa on tukkeuma ja kun pölysäiliö on täynnä. Kytke silloin imuri irti sähköverkosta ja anna sen jäähtyä 20–30 minuuttia. Poista tukkeumat ja/tai vaihda suodattimet ja tyhjennä pölysäiliö ja käynnistä imuri sitten uudelleen.

Putket ja letkut

- 39 Käytä puhdistusliinaa tai vastaavaa välinettä putkien ja letkun puhdistuksessa.
- 40 Voit tarvittaessa irrottaa imuriletkun kahvan letkusta helpottaaksesi puhdistusta.
- 41 Tukoksen poistaminen letkusta voi onnistua myös letkua puristelemalla. Ole kuitenkin varovainen, sillä tukoksessa voi olla teräviä esineitä, kuten lasia tai neuloja.

Huomautus: Takuu ei kata letkun vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet letkun puhdistuksesta.

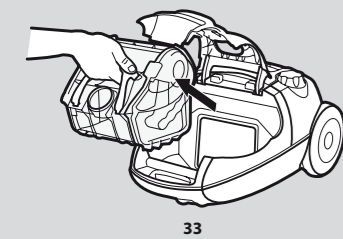
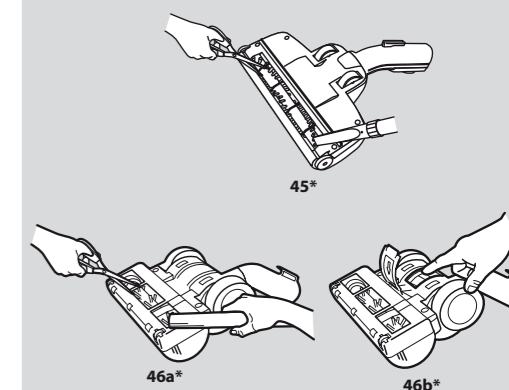
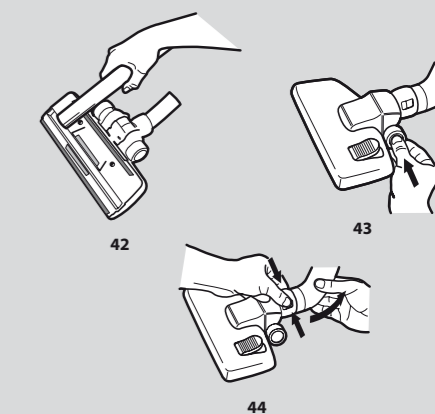
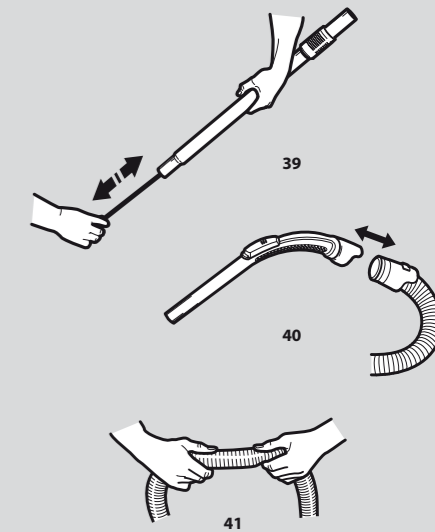
Lattiasuuttimen puhdistus

- 42 Puhdista yhdistetty lattiasuutin riittävän usein.
- 43* Irrota pyörät yksitellen keskiöstä painamalla. Vedä pyörä irti. Poista pölypallot, karvat ja muut pyöriin takertuneet esineet.
- 44* Voit poistaa suuret esineet irrottamalla liitosputken suuttimesta.

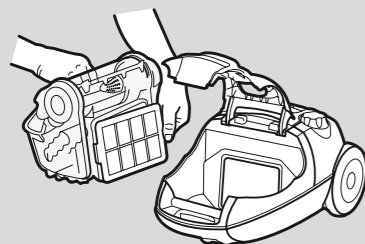
Turbosuuttimen puhdistus *

- 45* Irrota suutin putkesta ja poista suuttimeen kiertyneet langat tms. leikkaamalla ne pois saksilla. Puhdista suutin letkun kahvan avulla.
- 46a* Irrota suutin imurin putkesta ja poista suuttimeen kiertyneet langat tms. leikkaamalla ne pois saksilla. Käytä letkun kahvaa puhdistaaksesi suuttimen.
- 46b* Jos turbosuodatin lakkaa toimimasta, avaa puhdistuskansi ja poista esineet, jotka estävät turbiinia pyörimästä vapaasti.

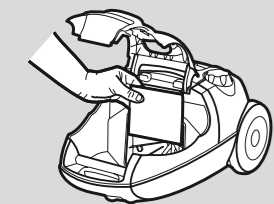
* Vain tietyt mallit.



33



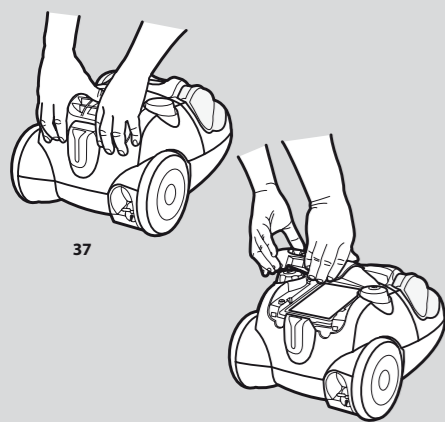
34



35



36



37

38

